Mode d'emploi.



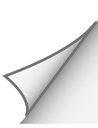
- Spheros 20
- Xelos SL 20
- Mimo 15
- Mimo 20

TV.



LOEWE.

Contenu



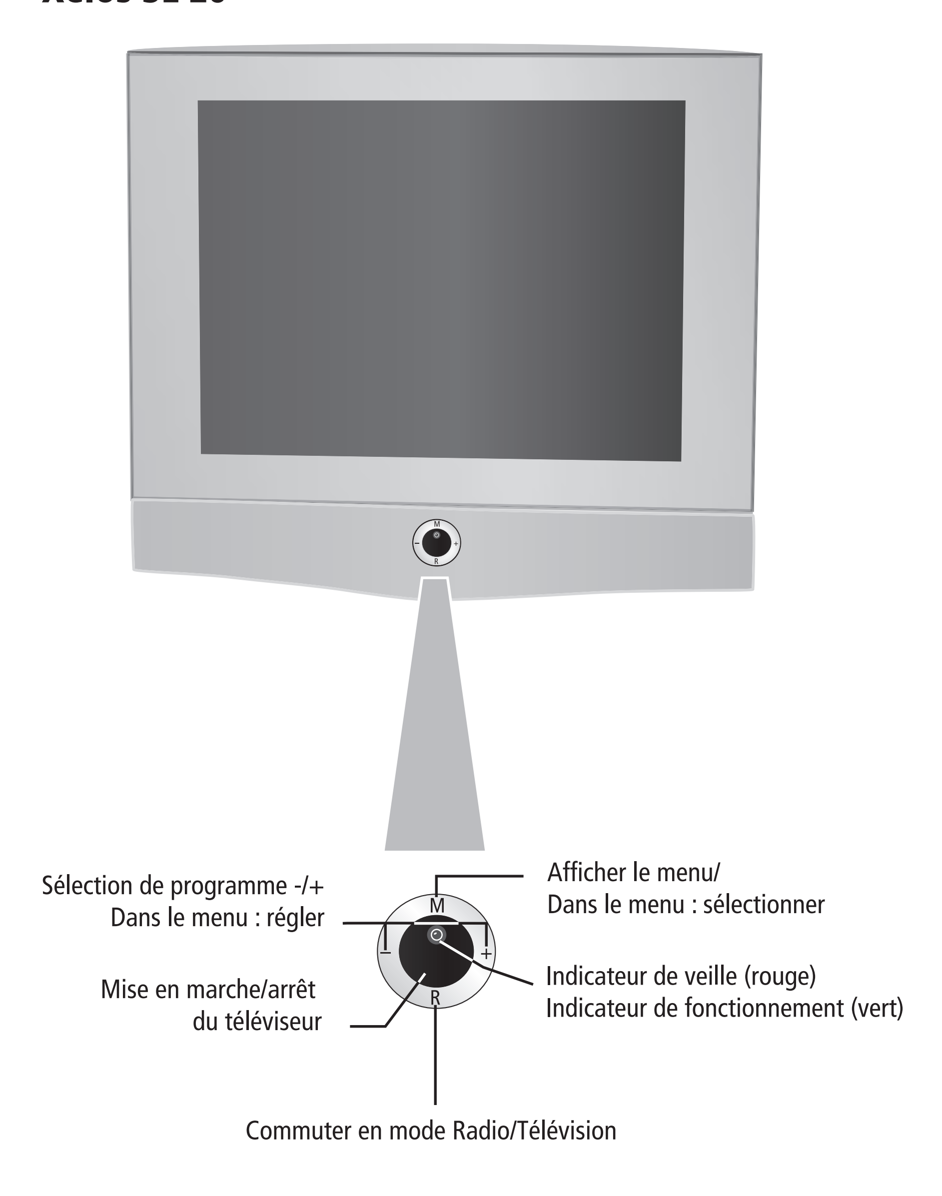
Télécommande – fonctions de la TV



✳ Vous pouvez commuter la télécommande du téléviseur pour commander les magnétoscopes et lecteurs DVD Loewe.
En cas de commande en mode VCR ou DVD, l’affichage (LED) s’éclaire via la touche VCR ou DVD.

Commande sur l'appareil

Spheros 20
Xelos SL 20



Nettoyez la face intérieure de la vitre frontale

De temps en temps, la face intérieure de la vitre frontale du téléviseur et l'écran à cristaux liquides doivent également être nettoyés.
Ne retirer la vitre frontale du téléviseur que lorsque celui-ci est éteint et refroidi. Le cadre métallique du panneau à cristaux liquides peut atteindre une température de 60° C !

- Appuyer légèrement sur la vitre et la déplacer uniformément vers la gauche.
- Faire glisser la vitre vers le haut, faire basculer la partie supérieure de 10° environ du téléviseur et retirer la vitre.

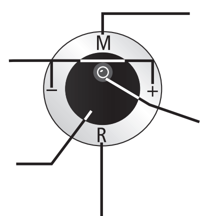
Pour nettoyer l'écran à cristaux liquides, utilisez un produit nettoyant pour plastiques et pour la vitre, un produit pour vitres en verre.
Remettre en place la vitre frontale :

- Veillez à ce que les crochets de la vitre frontale n'endommagent pas l'écran à cristaux liquides.
- Placez la vitre, par le côté portant les crochets, en face de la partie avant du téléviseur et ce, un peu plus près en bas qu'en haut (env. 10° d'inclinaison). Veillez ici à ce que la vitre dépasse de 10 mm environ en haut et soit décalée d'environ 5 mm vers la gauche.
- Accrochez les deux crochets inférieurs aux extrémités minces dans les fixations correspondantes et approchez la partie supérieure de la vitre du téléviseur.
  Pressez alors la vitre légèrement contre la partie avant du téléviseur.
- Faites glisser ensuite la vitre vers le bas puis latéralement (vers la droite).
  Si besoin est, déplacez la vitre légèrement vers la gauche ou vers la droite afin de bien l'aligner sur le téléviseur.
- Le cas échéant, vous pouvez corriger la position de la vitre vers la droite ou vers la gauche.

Commande sur l'appareil

Mimo 15
Mimo 20





Façades assorties

Loewe propose pour tous les téléviseurs Mimo des façades assorties dans les coloris Platine, Crème, Anthracite, Ocean Blue ou Rouge Cayenne.
Ainsi, vous avez la possibilité d'adapter votre téléviseur Mimo à tout moment à votre décoration.

Démontage de la façade existante :

- Retirez le cache de protection des câbles équipant le dos de votre appareil en poussant les deux verrouillages plastiques simultanément vers le bas (voir flèches, illustration page 8).
- Retirez les deux vis « Torx TX 10 » du dos de votre téléviseur.

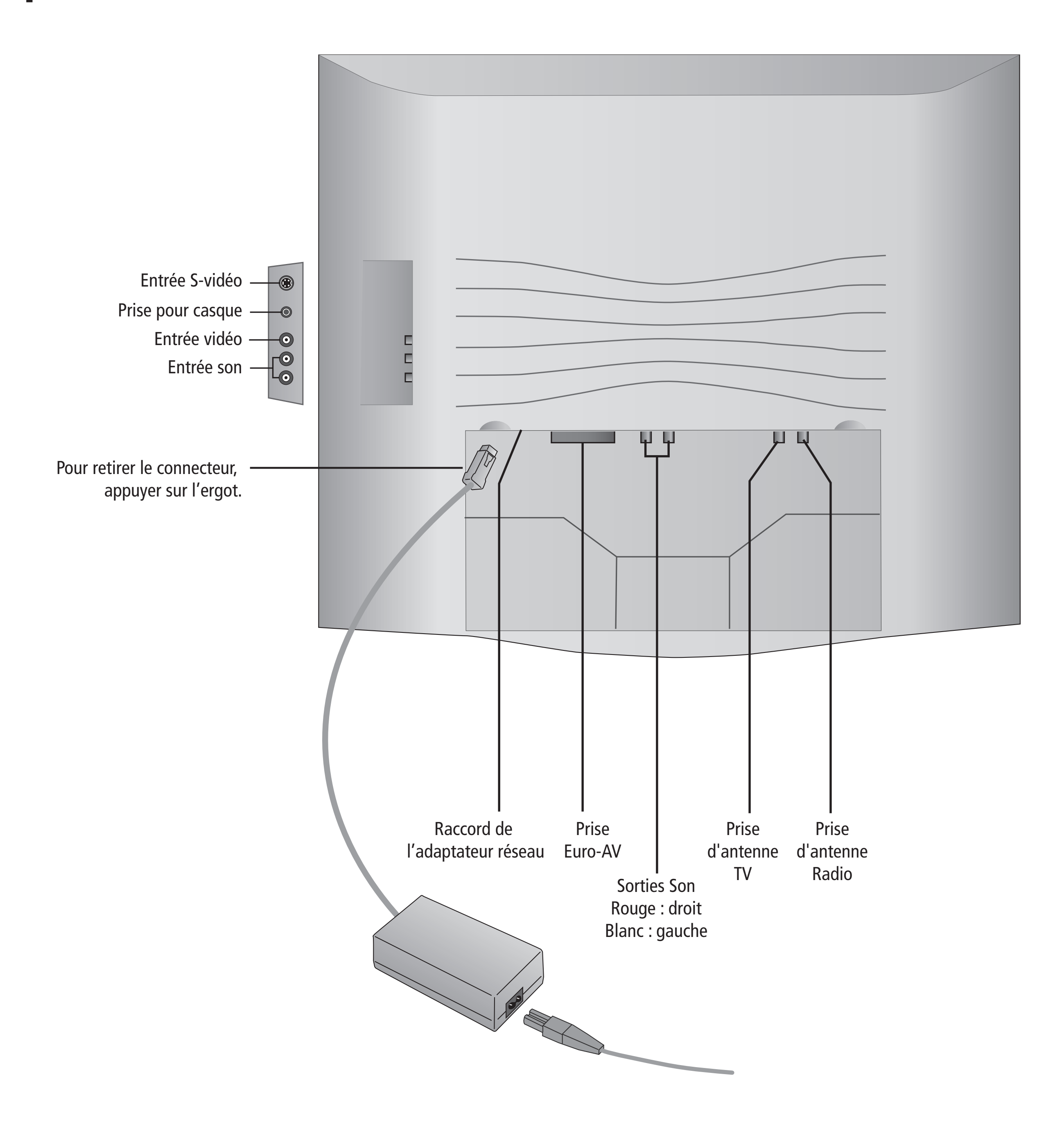


- Tirez la partie inférieure de la façade vers vous puis déboîtez celle-ci sur sa partie supérieure.

Mise en place de la nouvelle façade :

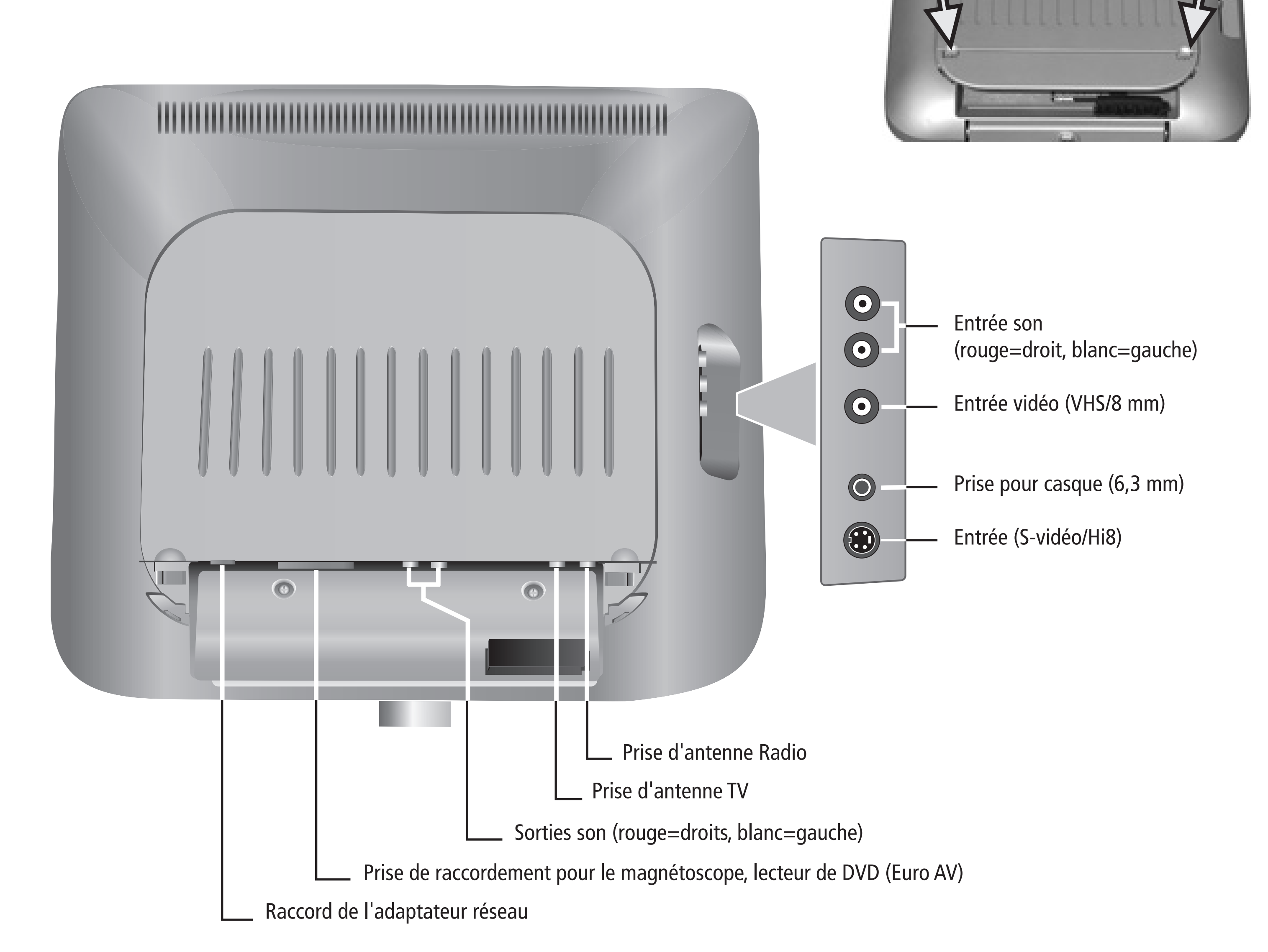
- Emboîtez la façade au-dessus de l'écran et appuyez sur la partie inférieure de celle-ci.
- Veillez à introduire tous les nez plastiques latéraux de la façade dans les 6 fixations plastiques noires.
- Fixez la façade au dos du téléviseur à l'aide des deux vis.
- Replacez le cache de protection des câbles.

Connexions à l’arrière de l’appareil Spheros 20/ Xelos SL 20



Connexions à l’arrière de l’appareil Mimo 15/ Mimo 20

Retirez le cache de protection des câbles équipant le dos de votre appareil en poussant les deux verrouillages plastiques simultanément vers le bas (voir flèches, illustration).



Bienvenue

Merci beaucoup

d'avoir choisi un produit Loewe.
Nous sommes heureux de pouvoir vous compter parmi nos clients.

Nous associons à Loewe les plus grandes exigences de technologie, de design et de convivialité. Cela s'applique aussi bien à la télévision et à la vidéo qu'aux accessoires.
Cependant, ni la technologie, ni le design ne doivent être une fin en soi, mais ils doivent donner à nos clients le plus grand plaisir visuel et acoustique possible.
Quant au design, nous ne nous sommes pas non plus laissés influencer par des tendances de mode à court terme. Car, en fin de compte, vous avez acquis un appareil de haute qualité dont vous ne voudrez pas vous lasser en quelques jours.

Au sujet de l'appareil
Nous avons conçu ce téléviseur de telle manière que vous puissiez l'utiliser facilement à l'aide de menus.
Vous ferez p. ex. apparaître l'Information Principale à l'aide de la touche INFO de la télécommande.
La rubrique "Equipement" affichera les caractéristiques actuelles d'équipement du téléviseur.

Concernant l'utilisation du téléviseur, l'index vous permettra d'accéder directement aux fonctions importantes.

Au sujet de la télécommande
La télécommande vous permet de gérer trois appareils Loewe : ce téléviseur, ainsi qu'un magnétoscope Loewe et un lecteur de DVD Loewe.

Mise en place

Veillez à ce que les pieds du téléviseur, en raison de son poids, peuvent laisser des traces de pression sur les meubles en bois mous (p.ex. épicéa, sapin, pin, etc.) et que des traces peuvent également apparaître lorsque l'appareil est déplacé par glissement.
Le plastique des pieds de l'appareil contient des substances plastifiantes qui peuvent attaquer parfois la surface des meubles.
Dans un tel cas, utilisez un support résistant à la pression de la taille approximative de la surface d'appui de votre téléviseur.
Pour transporter l'appareil, saisissez-le uniquement par le boîtier et non par la vitre
La vitre filtrante et l'écran à cristaux liquides (LCD) placé dessous sont en verre et peuvent se briser en cas de manipulation brutale. En cas d'endommagement de l'écran LCD (et non pas de la vitre en verre) et en présence de fuite éventuelle de cristaux liquides, utilisez impérativement des gants de protection pour enlever l'appareil. En cas de contact de la peau avec le liquide, nettoyez soigneusement celle-ci à grande eau.
Remarque
Pendant toute la durée d'utilisation, des erreurs de pixels peuvent apparaître sur l'écran sous la forme d'emplacements plus clairs ou plus sombres; ce phénomène est typique des affichages LCD. Il ne s'agit pas d'un défaut en l'occurrence.
Veillez à ce que la lumière vive ou le soleil ne se réfléchissent pas sur l'écran.

Veuillez prendre connaissance et respecter les avis de sécurité visés à la page suivante.

Nettoyage

Nettoyez votre téléviseur et la télécommande uniquement avec un chiffon humide, doux et propre (sans le moindre produit détergent ni abrasif).
Utilisez un produit pour vitres pour nettoyer la vitre frontale. Vaporisez le produit sur toute la surface de la vitre et essuyez-la avec un chiffon qui ne peluche pas jusqu'à la disparition de toute trace.

Pour votre sécurité

Pour votre sécurité et afin de protéger votre appareil contre tous les dommages inutiles, veuillez lire et respecter les instructions de sécurité suivantes :

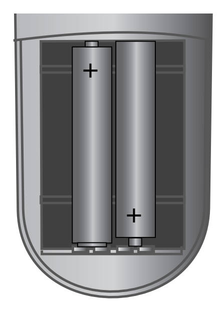
- Ce téléviseur est exclusivement destiné à la réception et la reproduction de signaux optiques et sonores.
- Ne posez jamais d'objets remplis d'eau, p. ex. ni de vases ni de bougies allumées sur l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour une utilisation dans des locaux d'habitation ou de bureau et ne doit pas être utilisé dans des locaux présentant un taux élevé d'humidité (p. ex. salle de bains, sauna) ou de fortes concentrations de poussière (p. ex. ateliers). Si l'appareil est exceptionnellement utilisé à l'air libre, veillez à bien le protéger contre l'humidité (pluie, éclaboussures ou rosée). Un taux d'humidité et des concentrations de poussière élevés provoquent l'apparition de courants de fuite dans l'appareil ce qui peut provoquer un risque d'électrocution par contact ou d'incendie.
  La garantie du fabricant n'est accordée que pour l'utilisation dans l'environnement autorisé visé plus haut.
- Cet appareil doit être raccordé, par l'intermédiaire du câble d'alimentation/de l'adaptateur réseau joint, uniquement à un réseau électrique présentant une tension et une fréquence identiques à celles indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil. Une tension incorrecte peut endommager l'appareil.
- Si l'appareil est transporté d'un environnement froid dans un local chauffé, de la condensation se formera sur toutes les parties de l'appareil. L'humididté provoquent l'apparition de courants de fuite dans l'appareil, ce qui peut provoquer un incendie. Dans ce cas, mettez l'appareil en marche uniquement après une période de réchauffement adaptée (lorsque la condensation a disparu de l'écran).
- Comme tout appareil électronique, votre téléviseur a besoin d'air de refroidissement. Si l'arrivée de l'air est obturée, cela peut provoquer un incendie. C'est pourquoi les orifices d'aération de la paroi arrière de l'appareil doivent toujours rester libres. Ne pas poser de journaux ni de linge, même de petite taille, sur le téléviseur. L'arrivée de l'air de refroidissement est également gênée lorsque le téléviseur est posé sur une couverture ou sur un tapis à poils longs.• Installez votre appareil de telle sorte qu'il ne soit pas soumis au rayonnement direct du soleil ni qu'il ne subisse un réchauffement supplémentaire par radiateur.
- Evitez que des éléments métalliques, des aiguilles, des trombones, des liquides, de la cire ou toute autre substance similaire ne pénètre dans l'appareil par les orifices de ventilation de la paroi arrière. Ceci provoque l'apparition de court-circuits dans l'appareil et représente ainsi un risque d'incendie. Si toutefois un objet étranger devait pénétrer à l'intérieur de l'appareil, coupez celui-ci immédiatement avec le bouton Marche/Arrêt, retirez le connecteur réseau de la prise et contacter le service après-vente.
- Vous ne devez jamais démonter vous-mêmes la paroi arrière de votre téléviseur. L'appareil travaille avec des tensions électriques élevées qui sont mortelles. Laissez toujours effectuer les travaux de réparation et d'entretien sur votre téléviseur par un technicien agréé.
- Ne laissez pas les enfants jouer à proximité immédiate du téléviseur ; l'appareil pourrait être basculé, déplacé ou pourrait tomber de son support et blesser des personnes.
- Ne pas placer l'appareil à un endroit pouvant subir des secousses. Les secousses peuvent provoquer une surcharge des matériaux.
- Ne jamais laisser fonctionner l'appareil sans surveillance.
- En cas d'orage, débranchez les prises d'antenne et d'alimentation électrique. Les surtensions provoquées par la foudre peuvent endommager l'appareil tant par l'intermédiaire du système d'antenne que par le réseau électrique.
  Débranchez également les prises d'antenne et d'alimentation électrique en cas d'absence prolongée.
- La prise d'alimentation électrique du téléviseur doit être facilement accessible afin de pouvoir mettre l'appareil hors réseau à tout instant.
- Placez le câble d'alimentation électrique de telle manière qu'il ne puisse pas être endommagé. Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être plié ni passer sur des arêtes vives, ni recevoir de produits chimiques ; cette dernière recommandation vaut pour l'ensemble de l'appareil. Un câble d'alimentation électrique dont l'isolant est endommagé peut provoquer des électrocutions et représente un danger d'incendie.
- Lorsque vous débranchez le connecteur de la prise, ne tirez pas sur le câble mais sur le connecteur. Les câbles dans le connecteur pourraient être endommagés et provoquer un court-circuit lors du rebranchement.

Première mise en service

Piles – Télécommande

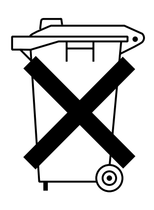
Pour insérer ou changer les piles, appuyez à l'endroit marqué d'une flèche, poussez le couvercle du compartiment des piles vers le bas et retirez-le.
Insérez des piles de type alcalines au manganèse LR 03 (AAA) en respectant la polarité (position des pôles + et –).





Ensuite, remettez le couvercle.

Nota concernant l'élimination des piles :



Les piles fournies avec l'appareil ne contiennent aucune substance polluante, telle que le cadmium, le plomb ou le mercure.
Conformément à la prescription nationale sur la récupération et l'élimination des piles, les piles usées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Demandez à votre revendeur spécialisé.

Régler la télécommande pour la commande du téléviseur



Appuyez sur la touche **TV**.

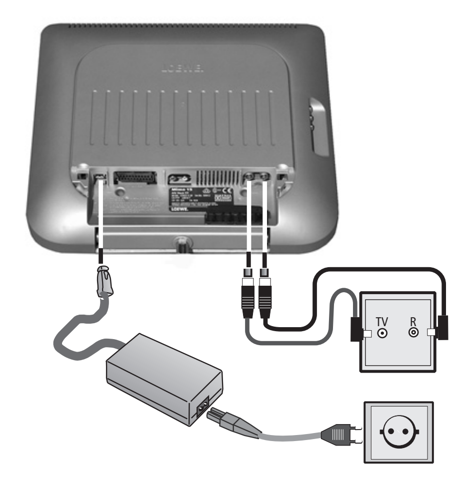
Vous trouverez la description de la commande d'autres appareils Loewe à la page 26.

Raccordement

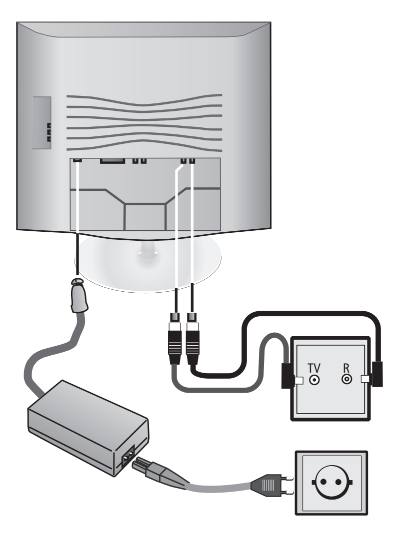
Retirez le cache de protection des câbles équipant le dos de votre téléviseur en poussant les deux verrouillages plastiques simultanément vers le bas (voir flèches de l'illustration).



Réseau électrique
Raccordez l'adaptateur réseau à une prise de courant de 230 V/50–60 Hertz.
Branchez le câble basse tension de l'adaptateur réseau sur le téléviseur dans la prise "Raccord Adaptateur Réseau".



Antennes
Reliez votre installation d'antenne ou de câble avec la prise d'antenne VHF/UHF. Raccordez votre antenne radio ou câble à la prise d'antenne RADIO.



Posez les câbles en prenant soin de les faire sortir par le bas. Ouvrez le porte-câble situé sur la partie inférieure et posez-y les câbles. Une fois la pose des câbles effectuée, refermez le porte-câble.
Réinstallez la protection. Pour ce faire, glissez-la dans les deux rainures inférieures et rabattez-la pour l'enclencher sur sa partie supérieure.

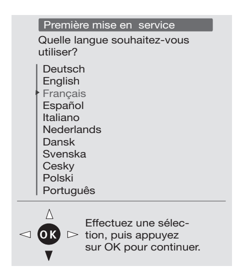
Mise en marche

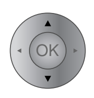
L'affichage de fonctionnement et la commande de Marche/Arrêt sont regroupés dans un seul module.
Appuyez sur la touche Marche/Arrêt. La diode verte de fonctionnement s'allume.

Après la **première** mise en marche, la programmation automatique du téléviseur sera lancée. Vous pouvez répéter la procédure de première mise en service à tout moment, p. ex. après un déménagement. Pour cela, appelez "Information principale" avec la touche **i**. Dans le "Index", sélectionnez alors l'option "Première mise en service". Avec **OK**, vous lancerez alors la "Première mise en service". →

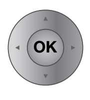
Première mise en service

Sélection et réglages à l'aide de la télécommande dans les menus affichés à l'écran:
La ligne - / fonction actuellement sélectionnée dans le menu en affichée est bleu.
Dans le bas du menu, les touches d'opération sont indiquées sous forme d'icônes. Le sens de sélection possible est indiqué par le remplissage noir de la (des) pointe(s) des flèches. Si un menu comporte davantage de possibilités d'opération, les icônes des touches supplémentaires sont alors affichées. Ainsi, la touche **MENU** permet de retourner au menu précédent et la touche **END** de quitter le menu.
Exemple :

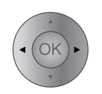




Sélectionnez une ligne de menu, un terme à l'aide des flèches haut / bas gravées sur l'anneau de la télécommande...



vous confirmez la sélection avec **OK**, vous enregistrez un réglage ou
vous atteignez le menu suivant.



Les flèches droite/gauche permettent de sélectionner ou de modifier les réglages.

Préparer la programmation automatique

Suivez les menus et effectuez les réglages nécessaires un à un.

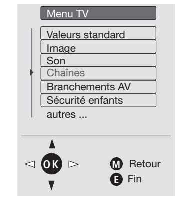
- Tout d'abord il faudra sélectionner la langue du menu pour le téléviseur à l'aide de la **télécommande**.
- Un appui sur la touche **OK** conduit au menu **"Pays d'utilisation"**.
  Indiquez ici le pays, dans lequel le poste est utilisé.
- Un appui sur la touche **OK** conduit au menu **"Recherche automatique des chaînes"**.
  Indiquez ici le pays, dans lequel le poste est utilisé.

Recherche et mémorisation des programmes télévision et radio hertziens ou du câble :
après avoir répondu à toutes les questions posées par le système de programmation automatique, les réglages choisis seront affichés.
Pour rechercher et mémoriser les émetteurs, choisissez…

- la ligne "Effectuer la recherche".
- Lancez alors la programmation automatique avec la touche **OK**.
  L'appareil cherche, mémorise et trie toutes les chaînes reçues par votre installation d'antenne et affiche ensuite la liste des programmes.
- Appuyez de nouveau sur **OK**, pour la recherche des programmes radio.
- Lorsque la liste des programmes radio est affichée, effacez-la avec la touche **END**.

Classement des chaînes

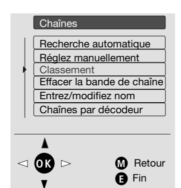
Vous pouvez modifier l'ordre des chaînes.



Appelez le "Menu TV" à l'aide de la touche **MENU**.

Sélectionnez la ligne "Chaînes".

Appellez le menu"Chaînes" avec **OK**.



Sélectionnez la ligne "Classement".

Appellez le menu "Classement" avec **OK**.

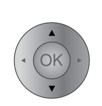
Le menu "Classement" affiche l'aperçu des chaînes.



Sélectionnez le nom d'une chaîne que vous souhaitez déplacer.



Appuyez brièvement sur la touche bleue.



Déplacez le nom de la chaîne vers le numéro de la chaîne souhaitée. Le nom de la chaîne qui était inscrit à ce numéro avance d'une place.



Terminez le déplacement en appuyant à nouveau brièvement sur la touche bleue.

Si d'autres chaînes doivent être déplacées, répétez ces étapes.

Effacement de programmes

Vous pouvez effacer une chaîne de l'aperçu, p. ex. si elle a été enregistrée deux fois.

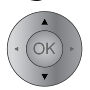


Sélectionnez le nom de la chaîne que vous voulez effacer.



Appuyez brièvement sur la touche rouge.
Toutes les autres chaînes reculent d'une place.

Réservation/insertion d'un emplacement de programme



Sélectionnez un numéro de chaîne.



En appuyant sur la touche jaune, vous réservez un emplacement. Toutes les chaînes suivantes avancent d'une place.

Utilisation quotidienne

Allumer/étendre



Si le téléviseur est allumé, vous pouvez le mettre en veille à l'aide de la touche bleue marche/arrêt de la télécommande. La diode rouge d'indication de veille est alors allumée.
En mode veille, la puissance absorbée est inférieure à 3 Watts.
Important, si le voyant vert est allumé et si l'écran est sombre, cela signifie que la fonction "Enregistrement par minuterie" est active





Pour remettre l'appareil en marche depuis le mode Veille, il suffit d'actionner la touche Marche/Arrêt bleue de la télécommande ou bien l'une des touches numérotées (chaînes 0 – 9).

Si vous souhaitez allumer la radio, appuyez sur la touche pour le mode Radio.
Dans tous les cas de figure, la diode verte reste allumée.

L'affichage de fonctionnement et la commande de Marche/Arrêt sont regroupés dans un seul module.
Lorsque vous coupez le téléviseur avec la touche Marche/Arrêt située sur l'appareil, toutes les diodes lumineuses d'affichage de fonctionnement s'éteignent.
En cas d'absence prolongée, il est recommandé de retirer également le connecteur de la prise d'alimentation réseau.
Remarque :
l'appareil ne peut alors plus être mis en marche avec la télécommande.
Mettre le téléviseur en marche :
si le téléviseur a été coupé avec l'interrupteur Marche/Arrêt, vous devez d'abord le rallumer avec ce même interrupteur Marche/Arrêt.

Affichage de statut



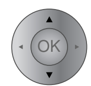
Afficher/escamoter l'affichage de statut.
Le chiffre du programme, son nom et le mode son seront incrustés.
En outre, il est possible d'afficher également l'heure, l'heure de réveil et l'heure d'extinction de l'appareil. Vous pouvez choisir vous-même l'assemblage des incrustations : Dans le "Menu TV", appelez "Affichages à l'écran" via l'option "Autres", et indiquez alors les incrustations souhaitées.
Le point de menu "Ident. du son" sera activé uniquement pour un affichage lors d'un changement de chaîne, ou désactivé.
Lors de la réception d'un émetteur avec télétexte, l'heure et la date sont réglées automatiquement. Si l'heure n'était pas exacte, vous pouvez saisir les données manuellement dans le "Menu TV" par "Autres" → "Heure et date".

Services de rappel

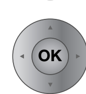
Si vous voulez vous faire rappeler un rendez-vous à un moment précis, p. ex. une seule fois ou quotidiennement, ou si vous voulez que l'appareil se coupe une fois ou quotidiennement à une certaine heure (stand-by), ces fonctions peuvent être réglées dans le menu "Services de rappel".
Si l'appareil se trouve en mode Veille (standby) et que vous avez choisi la fonction "Réveil", l'appareil s'allumera à l'heure programmée (également aussi avec un signal sonore si vous l'avez programmé).



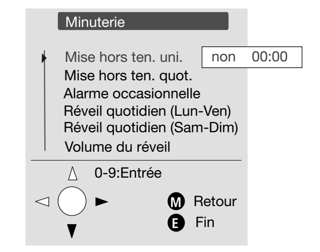
Appelez le "Menu TV" à l'aide de la touche **MENU**.



Sélectionnez la ligne "Minuterie" en passant pas "Autres".

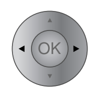


Appelez "Minuterie".

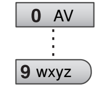




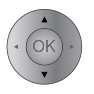
Sélectionnez la fonction correspondante.



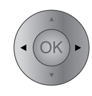
Commutez sur le mode "Entrée des horaires"



Entrez à l'aide des touches numérotées l'heure d'extinction souhaitée ou l'heure de RDV/ Réveil.



Pour le réveil, vous pouvez aussi régler un signal sonore.



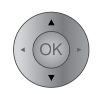
Sélectionnez la ligne "Volume du réveil" et réglez le volume souhaité.
Si vous ne souhaitez pas de signal sonore pour le réveil, entrez alors la valeur 0 pour le volume du réveil.



Terminez vos réglages.

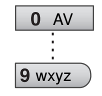
Utilisation quotidienne

Changement de chaînes



Sélectionnez les chaînes, précédentes / suivantes.

A l'aide des touches numérotées de la télécommande :

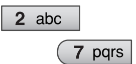


Chaînes à un seul chiffre
Maintenir la touche 0 – 9 enfoncée pendant une seconde, la chaîne change alors immédiatement.



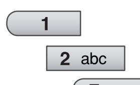
long

Ou bien appuyer brièvement sur la touche 0 – 9, la chaîne change alors au bout de 2 secondes.



bref long

Chaînes à deux chiffres
Maintenir la deuxième touche numérotée enfoncée pendant une seconde, la chaîne change alors immédiatement.
Ou bien appuyer brièvement sur les deux touches numérotées, la chaîne change alors au bout de 2 secondes.



bref bref bref

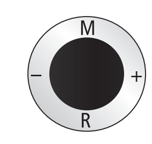
Chaînes à trois chiffres
Appuyer brièvement sur toutes les touches numérotées, la chaîne change alors immédiatement.
Il est toujours possible de saisir chaque chaîne sur trois chiffres, p. ex. 007 pour 7.

Changement entre deux chaînes :



Avez la touche jaune vous revenez au dernier chaîne regardé.

Changer de chaîne sans télécommande :
avec la touche annulaire située sur la face avant du téléviseur.

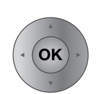


+ chaîne précédente,

– chaîne suivante.

Liste des chaînes

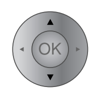
Lors de la sélection de la chaîne, la consultation de l'aperçu des chaînes peut vous aider. Vous pourrez alors la sélectionner directement depuis cet aperçu.



Afficher/quitter la liste des chaînes avec **OK**.



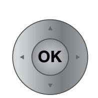
La chaîne actuelle est marquée d'un triangle.



Sélectionnez les chaînes, ou...

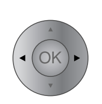


précédentes / suivantes.



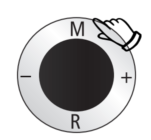
Appelez le programme sélectionné avec **OK**, la liste des programmes sera effacée.

Réglage du son



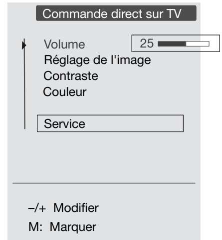
Régler le volume (Ceci n'est possible que si aucun menu n'est affiché !)

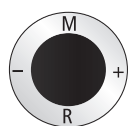
Commande sur l'appareil, sans télécommande :



appuyer en haut sur M.

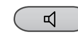
Le menu "Commande directe sur TV" est alors affiché.





Appuyez sur **MENU** jusqu'à ce que l'option "Volume" soit marquée.
+ plus fort
– moins fort

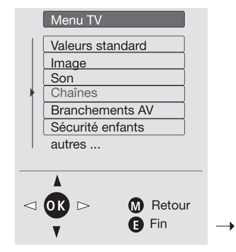
Vous pouvez effectuer d'autres réglages du son dans le menu "Son", p. ex. le volume des écouteurs, ou alors sélectionner ou régler le son des écouteurs indépendamment du son des haut-parleurs.



Appeler le menu Son
ou via...



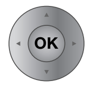
menu TV.



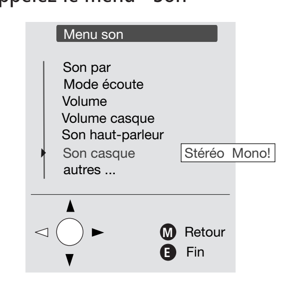
→

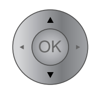


Sélectionnez ”Son”



Appelez le menu ”Son”



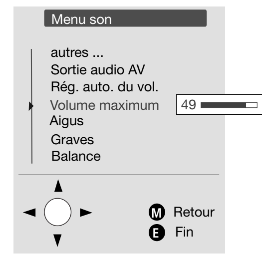


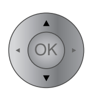
Sélectionner la ligne/fonction.



Modifier la fonction.

”**autres**” vous permet d’accéder à d’autres réglages dans le Menu Son :





Sélectionner la ligne de menu



régler

Ligne **”Son par”**
Sélectionnez ”Chaîne hi-fi”, si le son du téléviseur doit être transmis par une chaîne hi-fi. Les haut-parleurs du téléviseur sont alors coupés. Etablissez une connexion entre la chaîne hi-fi et les prises Cinch ”AUDIO OUT” à l’arrière du téléviseur.

Ligne **”Volume hi-fi”,**
dans la mesure où ”Son par chaîne hi-fi” a été sélectionné.
Cela vous permet de régler le volume de la chaîne hi-fi à l’aide de la télécommande du téléviseur.

Ligne **”Mode écoute”**
Vous pouvez ici choisir entre les modes de reproduction sonore Stéréo, Panoramique ou Dolby virtuel.

Ligne **”Volume”**
Les flèches droite/gauche sur l’anneau vous permettent de régler le volume des haut-parleurs.

Ligne **”Volume casque”**
Vous pouvez régler le volume du haut-parleur avec les flèches de direction droite/gauche sur l’anneau de commande.

Ligne **”Son haut-parleurs”**
Vous pouvez effectuer ici une sélection de son. Pour une émission en stéréo, vous pouvez choisir entre une transmission mono ou stéréo. Pour une transmission à deux sons, vous pouvez sélectionner la langue principale Son 1 ou Son 2, la langue étrangère. Lors de la réception d’un émetteur stéréo faible, vous pouvez passer en mono.

Ligne **”Son casque”**
Si vous recevez une émission à deux sons par le câble ou par l’antenne de toit, vous pourrez sélectionner le Son 1 ou le Son 2, indépendamment du son des haut-parleurs.

Ligne **”Sortie audio AV”**
Si vous avez branché un magnétoscope mono sur la prise de raccordement Audio/Vidéo (AV1) du téléviseur, vous pourrez sélectionner le Son 1 (langue principale) ou Son 2 (langue étrangère) lors de l’enregistrement d’une émission à deux sons. Pour un magnétoscope stéréo, il est conseillé de régler sur ”Son 1+2”. Ainsi vous pourrez sélectionner le Son sur le magnétoscope au moment de la lecture de l’enregistrement.

Ligne **”Reg. auto. du vol. (AVC)”**
Les flèches droite/gauche sur l’anneau permettent d’activer ou de désactiver la correction automatique du volume. Si l’ ”AVC” est allumée, les différences de volume lors du passage d’un programme à un autre sont réduites.

Ligne **”Volume max.”**
Le volume réglable des haut-parleurs peut être limité. Vous évitez ainsi que les enfants mettent le volume trop fort.
Les flèches droite/gauche de l’anneau permettent de régler la valeur maximale du volume.

Ligne **”Aigus”**
Les flèches droite/gauche sur l’anneau vous permettent de relever les aigus (valeurs 1 à 12) ou de les abaisser (valeurs -1 à - 12).

Ligne **”Graves”**
Les flèches droite/gauche sur l’anneau vous permettent de relever ou d’abaisser les graves (valeurs 1 à 12 ou -1 à -12).

Ligne **”Balance”**
Réglez la balance à l’aide des flèches droite/gauche sur l’anneau de telle manière que l’impression de volume soit identique à droite et à gauche.

Couper le son



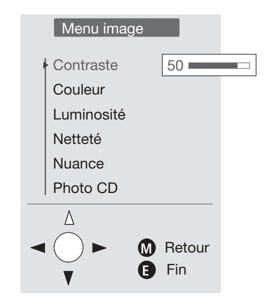
Couper le son lorsque vous voulez p. ex. tenir une conversation téléphonique.
Pour réactiver le son, appuyez de nouveau sur la touche.

Utilisation quotidienne

Réglage de l’image

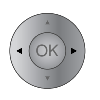


Appeler le menu de l’image





Sélectionner
la ligne du menu



régler

« Contraste »
Plus l’environnement est clair, plus la valeur de contraste doit être élevée.

« Couleur »
Basez-vous sur le teint des personnes en veillant à ce qu’il soit le plus naturel possible.

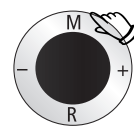
« Luminosité »
Cette fonction vous permet de régler la luminosité.

« Netteté »
Cette fonction vous permet de régler la netteté des contours.

« Nuance »
Cette fonction vous permet de modifier légèrement la nuance vers le rouge ou le bleu.

« Photo CD »
Lorsque vous regardez les images d’un CD photo, activez cette fonction pour une netteté optimale de l’image.

Réglage de l’image sur le téléviseur :



appuyer en haut sur **MENU**.

Le menu ”Commande sur l’appareil” est alors affiché.

Appuyez sur **MENU** jusqu’à ce que la ligne ”Réglage de l’image”, ”Contraste” ou ”Couleur” soit marquée.

Modifier le réglage avec – ou +

Valeurs standard

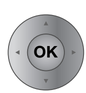
Dans le menu ”Valeurs standard”, vous pouvez mémoriser comme valeurs normales vos propres réglages personnels pour l’image et le son (c’est-à-dire le volume sonore, les basses, les aigus, la balance, réglage de l’image, le contraste, l’intensité des couleurs), appeler vos valeurs normales ou la ”Configuration usine”.
Réglez tout d’abord l’image et le son selon vos propres besoins ou goûts afin de pouvoir les mémoriser comme valeurs normales.



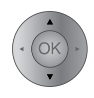
Affichez le menu TV avec la touche **MENU**.



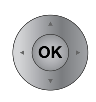
marquez ensuite ”Valeurs standard”



appelez alors le menu ”Valeurs standard”



marquez ”Mémoriser”



Sauvegarder avec **OK**.

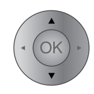
Sécurité enfants

La sécurité enfants bloque l’utilisation du téléviseur. Vous pouvez bloquer toutes les chaînes ou seulement certaines d’entre elles.
Vous pouvez bloquer toutes les chaînes exceptionnellement, quotidiennement ou pour une durée déterminée.
Lorsque la sécurité enfants est activée, il vous est demandé un code secret à la mise sous tension du poste.
Si le numéro secret n’est pas entré ou s’il est faux, l’appareil se remet en veille rapidement.
Le voyant rouge s’allume alors à l’avant de l’appareil.

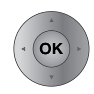
Activer la sécurité enfants :



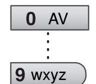
Appelez le Menu TV



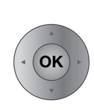
Sélectionnez la ligne ”Sécurité enfants”



Confirmez avec **OK** et...



saisissez un code secret à 4 chiffres.



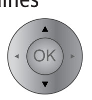
Confirmez avec **OK**

Souvenez-vous bien de ce code secret ! (Voir page 31)

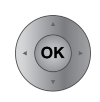
Dans le menu suivant, vous choisissez si la sécurité enfants devra être valable pour toutes les chaînes ou seulement certaines d’entre elles immédiatement après la coupure du poste ou pour une durée déterminée.

Utilisation quotidienne

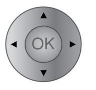
Sécurité enfants pour certaines chaînes :
Sélectionnez la ligne "Pour certaines chaînes"



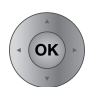




Apellez le menu.



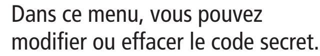
Sélectionnez la chaîne à bloquer dans l'aperçu des chaînes affiché.



Confirmez avec **OK**.
Le nom de la chaîne est affiché en rouge.
De la même manière, vous pouvez bloquer la chaîne suivante, etc.



Vous revenez au menu "Sécurité enfants" à l'aide de la touche **MENU**.
Dans ce menu, vous pouvez modifier ou effacer le code secret.





Terminer le réglage.

Fonctionnement lorsque la sécurité enfants est activée :
La sécurité enfant est activée lorsque le téléviseur a été coupé par la télécommande ou par l'interrupteur placé sur l'appareil.
Si toutes les chaînes sont bloquées, l'image sera masquée et le code secret demandé lorsque l'appareil est rallumé ou que le temps de blocage est atteint. Une chaîne ne pourra être visionnée que si le bon code est entré immédiatement, sinon l'appareil se met en stand-by.
Si certaines chaînes sont bloquées, le code secret est demandé lorsqu'une telle chaîne est sélectionnée.

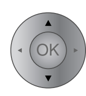
Incrustations

Dans le menu "Incrustations", vous pouvez configurer :

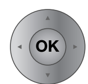
- la durée d'une incrustation sur l'écran, entre 2 et 9 secondes
- la position de l'incrustation, en bas / en haut
- le code d'identification de mode Son lors de la sélection de chaîne, non / oui
- l'heure dans l'affichage de statut, non / oui
- l'heure de réveil dans l'affichage de statut, non / oui
- l'heure d'extinction dans l'affichage de statut, non / oui



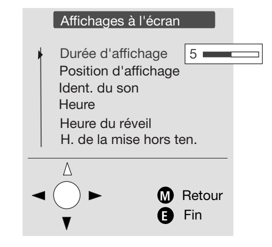
Appelez le Menu TV

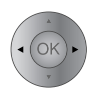


Par le biais de "Autres..." Sélectionnez la ligne "Affichages à l'écran"



Appellez "Affichages à l'écran"





Régler



Terminer le réglage

Nota pour le "Signal sonore"
Si vous avez réglé sur "Signal sonore oui", l'écran affiche lors d'un changement de chaîne le son reçu par l'émetteur, p. ex. Stéréo, Nicam, Son 1 ou Son 2.

Afficher les status:



Si aucun menu n'est affiché, appuyer brièvement sur la touche.

Fonction télétexte

Sans frais supplémentaires, le télétexte vous offre des informations écrites et graphiques. Celles-ci sont groupées en domaines comportant des thèmes et des pages. Certaines pages sont composées de plusieurs sous-pages, ceci est indiqué en haut à droite des pages de télétexte, p. ex. 1/3. Vous avez donc actuellement la première page sur 3 sous-pages à l'écran. Il existe également des pages avec des contenus masqués, p. ex. pour des questions de jeux ou les horaires VPS dans les chaînes sur télétexte.

Pour de nombreuses chaînes, le télétexte est transmis avec le système d'utilisation TOP (p. ex. en Allemagne) ou avec le système d'utilisation FLOF à l'étranger.
Ce téléviseur supporte les deux systèmes d'utilisation.
Etant donné que l'offre télétexte est transmise en continu page par page, il peut arriver qu'une page sélectionnée mette un certain temps avant de s'afficher, et cela malgré une mémoire des pages.

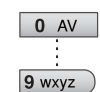
Le télétexte présuppose une bonne réception télévisuelle, c'est-à-dire pas de bruits de fond et pas de taches à l'écran.

Utilisation du télétexte :



Allumer/éteindre le télétexte

La page sommaire 100 ou la dernière page de télétexte consultée apparaît.



Sélectionner la page de télétexte, pour cela, saisir le numéro de page sur 3 chiffres.

Une fois le numéro de page saisie, deux numéros de page s'affichent. Le premier est celui de la page sélectionnée, le deuxième défile jusqu'à ce que le numéro de la page choisie soit reçu.

Utilisation quotidienne

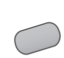
Si vous actionnez en mode Télétexte l'une des touches rondes de couleur sur la télécommande, les commandes possibles attribuées à ces touches de couleur seront brièvement affichées pour quelques secondes en bas de l'image visible. Avec ces touches de couleur, vous pouvez feuilleter rapidement un choisir des thèmes.



La touche verte permet de passer à la page suivante.



La touche rouge permet de revenir à la page précédente.



La touche jaune permet d'atteindre le domaine indiqué dans le champ jaune.



La touche bleue permet d'atteindre le thème indiqué dans le champ bleu.



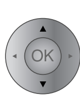
Avec la touche **INFO** vous revenez à la page sommaire 100.

Si vous recevez une page de télétexte avec des sous-pages ou un numéro de page à trois chiffres, vous verrez apparaître en bas de l'écran des symboles de commande correspondants :

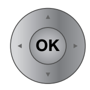


ou





Sur de nombreuses pages de télétexte vous trouverez des numéros de page à 3 chiffres que vous pourrez sélectionner directement.



Visualisez la page avec **OK**.

Si une page de télétexte comportant des sous-pages est reçue, les sous-pages pouvant être sélectionnées sont affichées, p. ex. 1 2 3.



Sélectionnez directement la sous-page.

Modifier la taille des caractères télétexte :



En appuyant plusieurs fois sur la touche **9**.

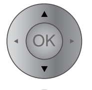
- une fois, moitié supérieure de la page
- deux fois, moitié inférieure de la page
- trois fois, taille normale de la page

Pages multiples :
Les pages multiples sont composées de plusieurs sous-pages qui défilent automatiquement. Si vous voulez tranquillement lire une page, alors...

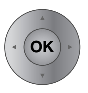


appuyez sur la touche **0** de la télécommande.

Nouvelles informations / Dernière minute :
Si vous sélectionnez une page d'informations éclair, p. ex. 111, à l'aide des touches numérotées, l'information est incrustée dans le bas de l'écran.



Si cela est proposé, vous pouvez passer aux autres pages de nouvelles et…



les visionner avec **OK**.

Pendant que vous regardez la télévision, vous pouvez vous faire afficher un nouveau message

A) en appelant le menu Télétexte à l'aide de la touche **MENU**,
B) en sélectionnant la ligne "Nouvelles informations" et
C) en activant la fonction avec **OK**.



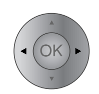
Le menu est alors masqué et vous n'apercevez plus que ✳ ✳ en haut à gauche.
Dans ce mode, le volume ne peut pas être réglé.

Si une information nouvelle est émise, celle-ci apparaît à l'écran. Répétez les étapes de A à C pour la prochaine information nouvelle, etc.

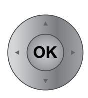
Ecriture masquée / Découvrir un graphique :
Certaines pages de télétexte contiennent des informations cachées, p. ex. pour des questions de jeux ou les horaires VPS dans les horaires des prochaines émissions.



Appelez le "Menu Télétexte".



Sélectionnez la ligne "Découvrir".

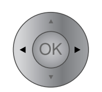


Confirmez avec **OK**.
Le menu Télétexte disparaît. Vous voyez maintenant tout le contenu de la page de télétexte.

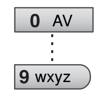
Sélectionner directement une sous-page :



Appuyer sur la touche **MENU** pendant l'affichage du télétexte et...

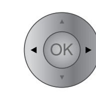


sélectionner la ligne "Sous-page" dans le menu Télétexte.



Saisissez le numéro de la sous-page, p. ex. 0003, le menu Télétexte disparaît et la sous-page est recherchée.

Format :
Dans le menu Télétexte, vous pouvez procéder dans la ligne "Format" aux réglages suivants :



"**large**", la page Télétexte sera représenté en mode plein écran ;
"**étroit**", la page Télétexte sera affichée à gauche dans l'image télévisée, une fois que vous aurez…



... appuyé sur la touche **MENU** ou **END**.

→

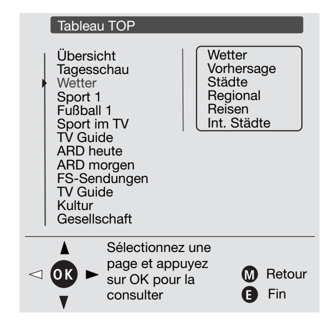
Utilisation quotidienne

Changer le jeu de caractères :
Cette fonction permet de convertir le télétexte aux langues indiquées. Ceci est p. ex. nécessaire pour le télétexte turc ou polonais.

- Allumez le télétexte à l'aide de la touche **TEXT**.
- Appelez le menu Télétexte à l'aide de la touche **MENU**.
- Sélectionnez la ligne "Jeu de caractères".
- Confirmez avec **OK**.
- Sélectionnez la langue pour le télétexte.
- Confirmez avec **OK**. Le menu disparaît, la page de télétexte s'affiche.

Tableau TOP :
Si vous recevez une chaîne TV transmettant le système d'utilisation de télétexte TOP, vous pouvez rapidement sélectionner un thème dans une liste de thèmes contenue dans le tableau TOP.

- Allumez le télétexte à l'aide de la touche **TEXT**.
- Appuyez sur la touche **OK**.
  Dans la mesure où la chaîne transmet TOP, le tableau TOP est affiché.



- Sélectionnez un domaine à l'aide des flèches haut / bas sur l'anneau et...
- si plusieurs thèmes sont proposés dans ce domaine, vous pouvez rapidement appeler un thème dans la colonne de droite.

Pages d'aperçu des chaînes :
Pour de nombreuses chaînes, une page d'aperçu des chaînes est préprogrammée en usine, la plupart du temps la page 301. Si pour une chaîne, l'information sur les chaînes est transmise sous un autre numéro de page, vous pouvez saisir ce numéro.

- En mode télétexte, appelez le menu Télétexte à l'aide de la touche **MENU**.
- Sélectionnez la ligne "Pages d'aperçu" en passant par "autres...".
- Confirmez avec **OK**.

Dans le tableau synoptique "Pages d'aperçu", vous trouverez le numéro de page derrière le nom des chaînes.

Modifier le numéro de page :
Sélectionnez une chaîne à l'aide des flèches haut / bas ou droite / gauche sur l'anneau. Saisissez un autre numéro de page à l'aide des touches numérotées.

Revenez dans le menu Télétexte à l'aide de la touche **MENU**.

Pages des sous-titres :
Pour de nombreuses chaînes, une page de sous-titres est préprogrammée en usine.

- Sélectionnez la ligne "Pages des sous-titres" en passant par "autres...".
- Confirmez avec **OK**.

Dans le tableau synoptique "Pages des sous-titres", vous trouverez le numéro de page derrière le nom des chaînes.

Modifier le numéro de page :
Sélectionnez une chaîne à l'aide des flèches haut / bas ou droite / gauche sur l'anneau. Saisissez un autre numéro de page à l'aide des touches numérotées.

Enregistrement :
La fonction "Enregistrement" vous permet de reprendre les données d'une émission depuis une page télétexte d'aperçu des chaînes pour un enregistrement par le magnétoscope, simplement en sélectionnant le début de l'émission. Les données sont alors transmises au menu "Données Programmation". Un magnétoscope Loewe branché sur la prise AV correspondante (AV=Audio/Vidéo) se mettra sur enregistrement en temps voulu et coupera à la fin de l'émission. Pendant l'enregistrement, la diode verte du téléviseur s'allume.

Reprendre des données d'enregistrement dans le télétexte :
Le mode télétexte doit être allumé, sinon appuyez brièvement sur la touche **TEXT**.

A) Appelez le menu Télétexte à l'aide de la touche **MENU**.
B) Sélectionnez la ligne "Enregistrement".
C) Confirmez avec **OK**.
   La page d'aperçu des chaînes, p. ex. 301, est recherchée puis affichée.
D) Sélectionnez le début d'une émission à l'aide des flèches haut / bas sur l'anneau.

Nota
La touche verte permet de passer à la page suivante de l'aperçu des chaînes, la touche rouge permet de revenir à la page précédente.

E) Confirmez avec **OK**. Les données sont enregistrées.
   Pour vérification, le menu "Données Programmation" est affiché. Vérifiez si la date et l'heure d'enregistrement sont correctes.
F) Les données sont enregistrées en appuyant sur la touche **OK**.

Si vous voulez saisir d'autres données d'enregistrement, appuyez sur la touche **MENU**. La ligne "Enregistrement" est sélectionnée. Exécutez alors les étapes de C à F.
Remarque : Pour les enregistrements programmés avec VPS, la fonction Télétexte est bloquée.

Utilisation quotidienne

Mode Radio

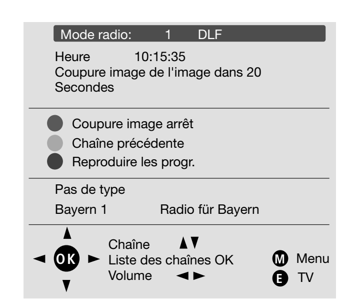
Votre téléviseur dispose d'un module récepteur radio pour la gamme FM (Modulation de fréquence).
Lors de la "Première mise en service", les stations de radio reçues par l'antenne ou le câble dans votre logement, seront mémorisées dans une liste séparée des programmes radio.

Mode Radio marche/arrêt



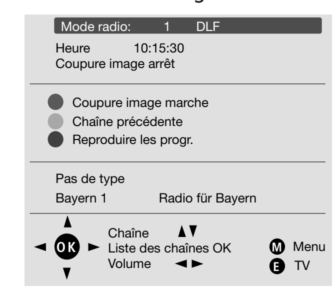
appuyez sur la touche de la télécommande…

Le menu "Mode radio" est alors affiché.



Vous entendez alors le dernier programme radio choisi.

En mode radio, l'écran sera commuté noir au bout de 20 secondes car l'appareil se trouvera alors en mode "Economie d'énergie".





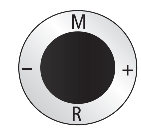
Vous pouvez empêcher la coupure de l'image télévisée en appuyant brièvement sur la touche de couleur rouge.

Le menu vous présente les chiffres de programme et, le cas échéant, le nom de l'émetteur ou sa fréquence. Si l'émetteur émet un signal RDS, le type de programme, le titre de l'émission en cours et d'autres informations seront affichés.

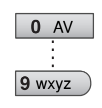
Sélectionner un programme radio :
(également possible en cas d'écran noir)



Sélection des programmes vers le haut/bas.

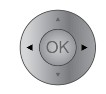


Sur le téléviseur : sur la touche + ou –.



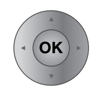
Sélection directe de programme avec les touches numérotées.

Réglage du volume :



Volume fort/bas.

Autres possibilités de commande :



Appeler l'aperçu des programmes radio.



Bleu : une brève pression de cette touche permet d'entendre brièvement tous les programmes radio les uns après les autres. (impossible lorsque l'écran est noir).



Arrêter la "Reproduire les progr." en appuyant encore une fois sur la touche.



Jaune : une brève pression sur cette touche commute sur le dernier programme écouté.



Rouge : Cette touche vous permet de couper la fonction "Coupure de l'image" ou de la réactiver.



Couper le son lorsque vous voulez p. ex. tenir une conversation téléphonique.
Pour réactiver le son, appuyez de nouveau sur la touche.

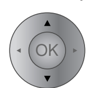
Possibilités de réglage dans le menu Radio :



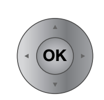
Dans le **mode Radio**, appelez le "Menu Radio" avec la touche **MENU**.



Pour de plus amples réglages du son dans mode Radio, appelez le menu "Son" :



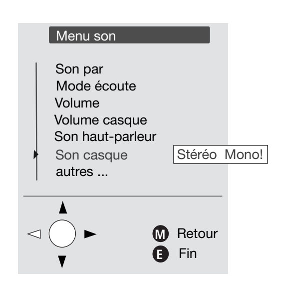
sélectionnez la ligne "Son".



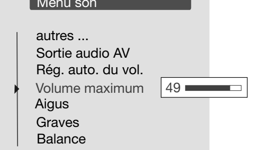
appelez le menu Son.

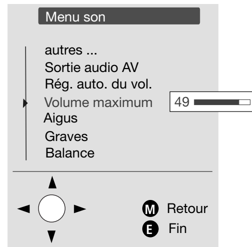
→

Utilisation quotidienne



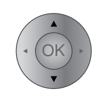






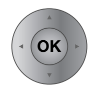
Dans ce menu, vous pouvez procéder aux réglages du son pour le mode Radio, de la même manière que décrit à la page 14 pour le mode Télévision.

Trier un programme radio :
vous pouvez modifier la suite des programmes.

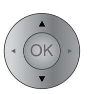


Dans "Menu Radio", sélectionnez la ligne "Programmes radio".

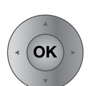




Appuyez sur la touche **OK**.



Sélectionnez la ligne "Trier".



Avec **OK**, vous appelez alors le menu "Trier".

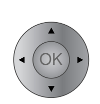
L'aperçu des programmes sera alors affiché.



Choisissez le nom de la station radio que vous souhaitez déplacer dans la liste.



Appuyez brièvement sur la touche bleue.



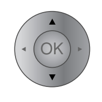
Déplacez le nom de programme vers le chiffre de programme voulu. Le nom de programme qui se trouvait attribué à ce chiffre se déplace d'un cran.



Pour terminer le déplacement de programmes, appuyez brièvement de nouveau sur la touche bleue.

Si vous souhaitez déplacer d'autres programmes, répétez les différentes étapes de cette procédure.

Effacer les programmes :
vous pouvez effacer un programme de l'aperçu des programmes p. ex. lorsqu'il a été mémorisé deux fois.



Choisissez le nom de la station radio que vous souhaitez effacer.



Appuyez brièvement sur la touche rouge. Tous les autres programmes sont alors déplacés d'un cran.

Réserver/Insérer une place de programme :

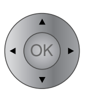


Sélectionnez un chiffre de programme.



En appuyant sur la touche jaune, vous réservez cet emplacement. Tous les autres programmes sont alors déplacés d'un cran vers l'avant.

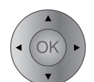
Effacer un secteur de programme :



sélectionnez un chiffre de programme pour le début du secteur.



En appuyant sur la touche **OK**, vous marquez en bleu le chiffre/nom de programme.



Sélectionnez un chiffre de programme pour la fin du secteur.



En appuyant sur la touche **OK**, vous confirmez l'effacement du secteur de programme marqué.

Services de rappel

En mode Radio également, vous pouvez recevoir à une heure précise le rappel d'un rendez-vous avec un signal sonore. Une fois ou quotidiennement. Vous pouvez également faire en sorte de couper l'appareil à une heure programmée.



Dans le mode Radio, appelez le "Menu Radio" avec la touche **MENU** et choissez alors la ligne "Minuterie".



Sélectionnez la foction correspondante.
Commande : comme décrit à la page 12.

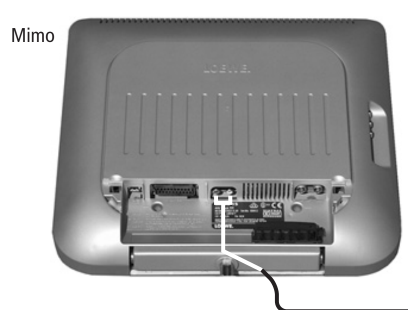
Utilisation d'appareils supplémentaires

Branchement et utilisation d'appareils audio/vidéo

Vous trouverez d'autres prises de raccordement pour divers appareils à l'arrière du téléviseur. Vous pouvez brancher : des magnétoscopes et des camescopes des systèmes VHS, 8 mm Vidéo, SVHS et Hi8, des décodeurs de chaînes payantes, une boîte SET-TOP, un récepteur satellite, une caméra vidéo, et beaucoup d'autres choses.

Branchement d'un casque :
à la face arrière de l'appareil, sur le côté, vous trouverez les prises pour casque pour fiche stéréo Jack 3,5 mm. Utilisez un casque présentant une impédance égale ou supérieure à 32 Ohms.

Branchement d'un amplificateur/d'une chaîne hi-fi :





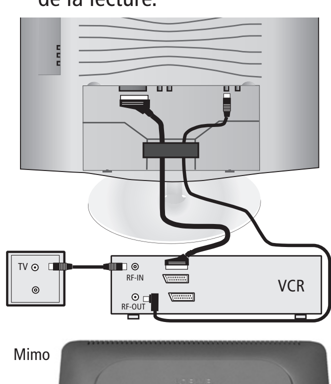
Dans le "Menu Son" vous pouvez effectuer les réglages nécessaires pour la transmission du son du téléviseur par la chaîne hi-fi.

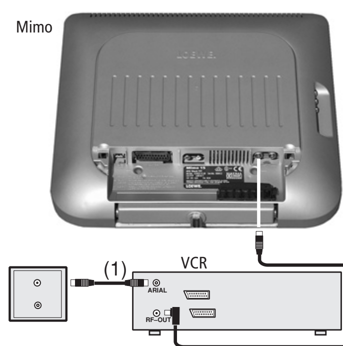
Branchement d'appareils vidéo :
Pour la transmission d'appareils vidéo, tels que magnétoscopes, lecteurs DVD ou camescopes, les numéros de chaînes 197 à 199 sont préprogrammés et attribués aux prises AV de raccordement AV1, AVS, VIDEO IN.

- Numéro de chaîne 197 pour les prises AVS
- Numéro de chaîne 198 pour "VIDEO IN" (V IN)
- Numéro de chaîne 199 pour AV1/RVB (RGB)

Par principe, vous pouvez brancher tout magnétoscope sur le téléviseur.
Cependant, les magnétoscopes Loewe ne sont pas seulement adaptés du point de vue design, mais également du point de vue technique au téléviseur. Ainsi, vous pouvez utiliser le magnétoscope et le téléviseur avec une seule télécommande.

Branchement d'un magnétoscope sur l'entrée antenne TV VHF/UHF :
Inconvénients de ce mode de branchement :
- Une qualité d'image et de son inférieure lors de la lecture.





- Pas de retransmission du son en stéréo.
- Il n'est pas possible d'utiliser la fonction de programmation du téléviseur.

Transmission vidéo par l'entrée antenne TV

Pour la transmission vidéo, le chaîne zéro du téléviseur est préprogrammée avec les données suivantes :

– Zone	UHF
– Canal	E 36
– Fréquence	591,25 MHz
– Norme	B/G
– Norme couleur	Automatique

A) Sélectionnez le chaîne zéro sur le téléviseur.
B) Allumez le magnétoscope.
C) Réglez l'image test sur le magnétoscope ou insérez une cassette enregistrée et sélectionnez lecture.

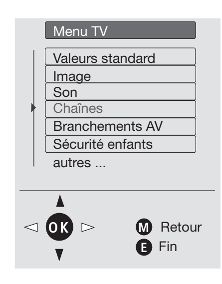
Si l'émetteur du magnétoscope est également réglé sur le canal 36 (cas normal), vous devriez maintenant avoir l'image et le son.

Si vous ne recevez pas correctement voire pas du tout l'image et le son, le magnétoscope émet sur un canal différent ; fourchette de canaux possibles UHF 30 à 39.
Soit vous réglez le canal émetteur 36 sur le magnétoscope, vous trouverez les détails de cette opération dans le mode d'emploi du magnétoscope, soit...
vous recherchez et enregistrez le canal émetteur sur le téléviseur.

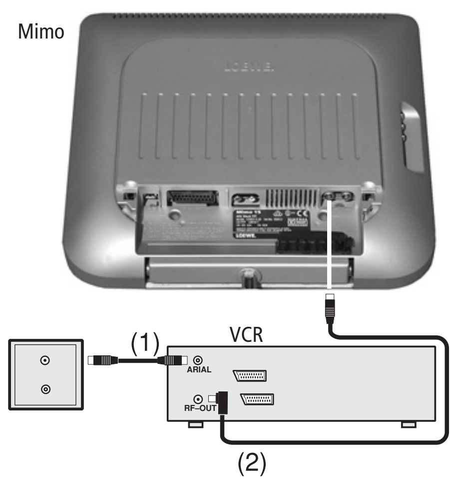
A) Vous avez sélectionné le chaîne numéro 0, puis...
B) vous appuyez sur la touche M, le "**Menu TV**" est affiché.
C) Sélectionnez la ligne "Chaînes".
D) Confirmez avec **OK**.
E) Dans le menu "Chaînes", sélectionnez la ligne "Réglez manuellement".
F) Confirmez avec **OK**.
G) Dans ce menu, sélectionnez la ligne "Canal".
H) A l'aide des touches numérotées, réglez le canal E30.

→

Utilisation d'appareils supplémentaires



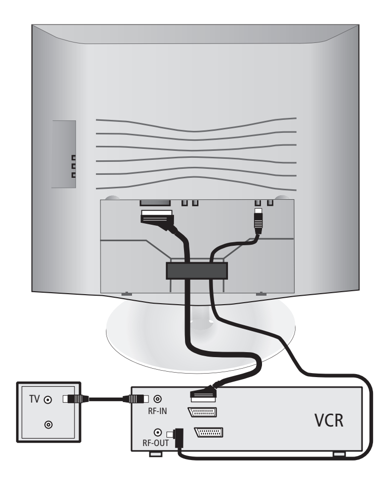
I) Retirez le câble d'antenne (1) de l'entrée antenne du magnétoscope “RF in”.
K) Démarrez la recherche en appuyant sur la touche bleue. La recherche s'arrête dès que l'émetteur du magnétoscope a été trouvé.
L) Appuyez sur la touche rouge pour enregistrer.
Dans l'aperçu des chaînes qui s'affiche, la chaîne zéro (VIDEO) devrait alors être marquée en bleu.

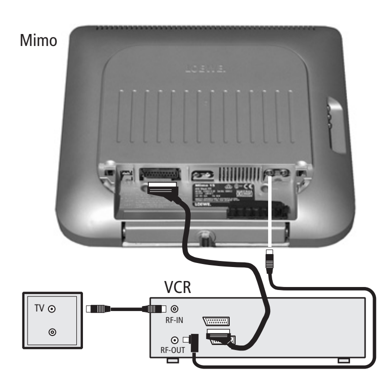


M) Appuyez à nouveau sur la touche rouge, l'émetteur du magnétoscope est alors enregistré.
N) Rebranchez alors le câble d'antenne (1) sur l'entrée antenne du magnétoscope “RF in”.

Branchement d'un magnétoscope à l'aide d'un câble AV

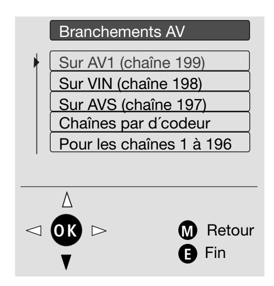
Branchez un magnétoscope à l'aide d'un câble AV (câble SCART) sur la prise AV.



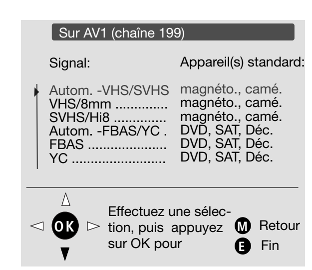


Avantages de ce type de branchement :
- Une meilleure transmission de l'image et du son.
- La retransmission du son en stéréo est possible.
- Lors d'enregistrements à deux sons, on peut sélectionner le son 1 ou le son 2.
- Un magnétoscope Loewe recouvert peut être géré avec la télécommande du téléviseur.
- La possibilité d'allumer/d'éteindre le magnétoscope Loewe pour des enregistrements à l'aide de la fonction programmation du téléviseur.

Régler le type de signal vidéo :
Ce réglage dépend du magnétoscope ou de l'appareil vidéo branché et peut être effectué dans le menu “Branchements AV”.
Le menu “Branchements AV” peut être appelé par “Information principale” ou par le “Menu TV”.
A) Appuyez sur la touche **i** pour appeler “Information principale”.
B) Sélectionnez la ligne “Branchements AV”.
C) Confirmez avec **OK**.



D) Sélectionnez le branchement AV sur lequel l'appareil vidéo est raccordé, p. ex. “AV“ (Chaîne 199).



E) Sélectionnez le type de signal pour l'appareil vidéo raccordé.

Utilisation d'appareils supplémentaires

Nota
Si vous réglez p. ex. "Automatique -VHS/SVHS", en temps normal, le type de signal de l'appareil vidéo raccordé est reconnu lors de la lecture et réglé automatiquement pour la prise AV utilisée. Si un enregistrement couleur devait être transmis par un appareil vidéo en noir et blanc, il se pourrait que le type de signal n'ait pas été reconnu. Dans ce cas, réglez le type de signal correspondant, p. ex. VHS/8 mm ou SVHS/Hi8 etc. Certains appareils vidéo, p. ex. les décodeurs des chaînes payantes ou les consoles de jeux vidéo émettent des signaux RVB (rouge, vert, bleu). Un tel appareil vidéo devra exclusivement être branché sur la prise AV1 !

F) Confirmez votre réglage avec **OK**.
G) En règle générale, vous sélectionnerez "Automatique" dans le sous-menu "Norme". Si la norme n'était pas reconnue automatiquement, sélectionnez la norme relative à l'appareil.
H) Confirmez votre réglage avec **OK**.
I) Terminez les réglages avec la touche **END**.

Utilisation des appareils vidéo à l'aide de la barre de commandes vidéo

Par le biais d'un barre de commande vidéo pouvant être affichée sur l'écran, il est possible de raccorder un magnétoscope Loewe équipé du système Digital Link qui est connecté à la prise AV1.

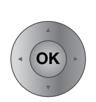
 Afficher/masquer la barre de commandes vidéo.



Remarque
Avec ce bandeau de commande, il ne sera pas possible de commander un lecteur DVD raccordé.



Sélectionner la fonction.



Faire exécuter la fonction choisie avec **OK**.

 Allumer/éteindre l'appareil vidéo.



Sélectionner la prise AV sur le magnétoscope.

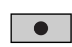
 Rembobinage ou recherche arrière.

 Arrêt (STOP)

 Lecture (PLAY)

 Avance rapide ou recherche avant

 Pause/arrêt image

 Enregistrement : La chaîne sélectionnée à cet instant est enregistrée.

Remarque
Vous ne pouvez pas alors commuter sur une autre chaîne TV (le programme est verrouillé). Vous ne pourrez pas non plus recevoir le Télétexte du programme actuellement choisi. C'est uniquement après l'arrêt de l'enregistrement que le verrouillage sera supprimé et qu'il sera possible de choisir une autre chaîne.

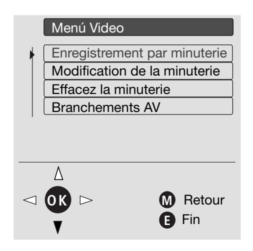
Menu vidéo et enregistrement programmé

Pour enregistrer des chaînes TV à l'aide du magnétoscope, vous pouvez transmettre les données d'enregistrement du télétexte dans le menu "Enregistrement programmé" ou les saisir manuellement.

 Affichez la barre de commandes vidéo.

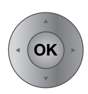


Affichez le menu vidéo.



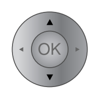


Sélectionnez la ligne "Enregistrement par minuterie" et...

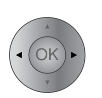


Confirmez avec **OK**.

Si vous sélectionnez la ligne "Par télétexte (VPT)" et que vous confirmez avec **OK**, un aperçu des chaînes est affiché.

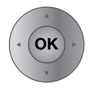


Dans cet aperçu, vous sélectionnerez la chaîne que vous souhaitez enregistrer.

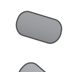


Sélectionnez la colonne.

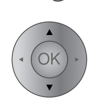
Utilisation d'appareils supplémentaires



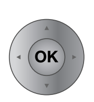
En appuyant sur la touche **OK** la page télétexte des prochaines émissions est recherchée.



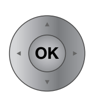
La touche verte vous permet de passer à la page suivante et la rouge de revenir à la page précédente.



Sélectionnez l'heure de début à l'aide des flèches haut / bas.



En appuyant sur la touche **OK**, les données programmées sont affichées pour vérification. Vous pouvez les modifier, p. ex. sélectionner la prise AV 1 ou 2, puis...



transmettre les données dans la Programmation en appuyant sur la touche **OK**.

Il est possible de programmer jusqu'à 4 enregistrements avec la Programmation.

Attention !
Veillez à ce que la date et l'heure soient correctement réglées sur le téléviseur.
L'heure de début et de fin d'une émission peut changer, c'est pourquoi vous devrez utiliser les horaires VPS en sélectionnant "**VPS oui**" dans le menu "Données Programmation".
Si des enregistrements sont programmés avec l'horloge, le téléviseur ne doit en aucun cas être éteint au moyen de l'interrupteur marche/arrêt monté sur l'appareil.
Si vous commutez le téléviseur en mode veille à l'aide de la télécommande, il commutera automatiquement, pour les enregistrements programmés par VPS, env. 1 heure avant le démarrage de l'enregistrement sur la chaîne correspondante ainsi qu'en mode Minuterie, c'est-à-dire que la diode verte situé sur l'avant du téléviseur s'allume. Commutez également le magnétoscope en mode veille, c'est-à-dire que seule l'heure sera affichée.

Saisir les données Programmation "manuellement" :

- Appuyez sur la touche .
- Appelez le menu vidéo avec la touche **MENU**.
- Sélectionnez la ligne "Enregistrement par programmé".
- Confirmez avec **OK**.
- Sélectionnez la ligne "Manuellement".
- Confirmez avec **OK**.
- Sélectionnez le chaîne à enregistrer dans l'aperçu.
- Confirmez avec **OK**.
- Vérifiez les données de la Programmation, telles que prise AV, VPS oui ou non, date.
- Entrez l'heure de début et de fin.
- Confirmez avec **OK**. Les données de la Programmation sont alors enregistrées.
- Quittez le menu à l'aide de la touche **END**.

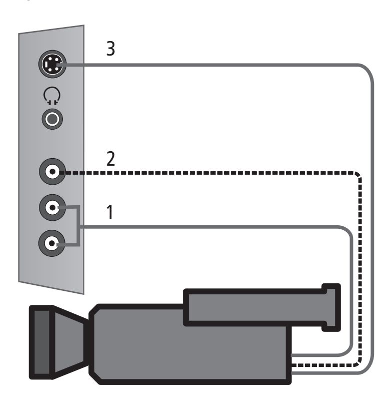
Modifier ou effacer la Programmation

- Appuyez sur la touche .
- Appelez le menu vidéo avec la touche **MENU**.
- Sélectionnez la ligne "Modification de la Minuterie".
- Confirmez avec **OK**.
- Sélectionnez la Programmation à modifier.
- Confirmez avec **OK**.
- Effectuez la correction.
- Confirmez avec **OK**. Les nouvelles données de la Programmation sont enregistrées.

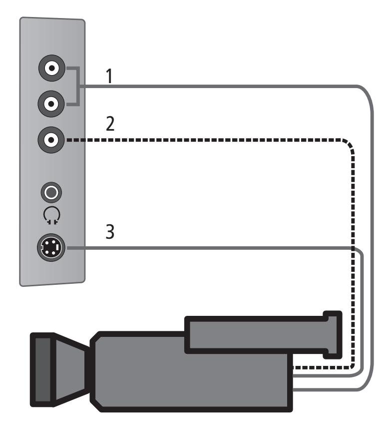
Si vous souhaitez effacer des données de la Programmation, sélectionnez la ligne "Effacer Programmation" dans le menu vidéo. Sélectionnez la Programmation à effacer et confirmez l'effacement avec **OK**.

Branchement d'une caméra TV ou d'un caméscope sur les prises AVS ou VIDEO IN

Extrait d'illustration : arrière du téléviseur Spheros 20/Xelos SL 20



Extrait d'illustration : arrière du téléviseur Mimo 15



1= Cable audio pour son stéréo.
2= Câble vidéo pour le signal VHS / 8 mm. Rouge=canal droit, Blanche=canal gauche
3=par le biais de la connexion AVS pour le signal SVHS / Hi8.

Utilisation d’appareils supplémentaires

Transmission de l’image et du son par la prise AVS à l’avant de l’appareil :
Sélectionnez le chaîne numéro 197. Celle-ci est préprogrammée pour la transmission vidéo et audio, p. ex. en provenance d’un camescope.

Sur la prise Cinch “VIDEO IN” , vous pouvez alimenter le signal vidéo d’un VHS ou d’un caméscope 8 mm. Dans ce cas, sélectionnez le numéro de chaîne 198.

L’enregistrement de “VIDEO IN ou AVS” vers “AV1” n’est pas possible!

Remarque
Vous pouvez p. ex., dans le menu „Branchements AV – Sur AV1…“ définir et mémoriser le standard vidéo – p. ex. VHS/8mm ou SVHS/Hi8, ainsi que la norme couleur, p. ex. PAL, etc., pour le numéro de programme correspondant.

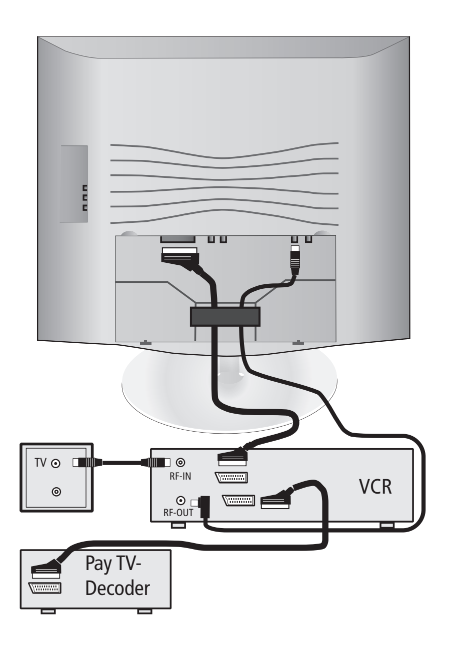
Transmission vidéo par d’autres numéros de chaîne

Vous pouvez également utiliser tout autre numéro de chaîne pour la transmission vidéo, à condition que l’appareil vidéo raccordé à une prise AV émette une tension d’enclenchement au téléviseur et que cette “Tension d’enclenchement AV1” soit autorisée dans le menu “Branchements AV” – par “Pour Chaînes 1 ... 196”.

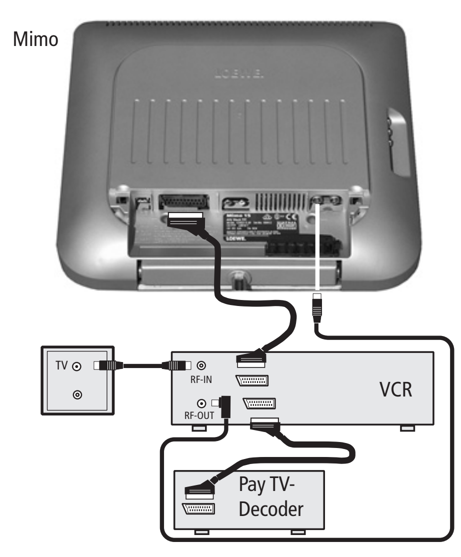
Si vous mettez l’appareil vidéo en lecture, la chaîne TV est coupée et la vidéo est transmise.

Chaînes par décodeur

Les chaînes TV codées, p. ex. Première etc., devront être signalées comme chaînes à décodeur.



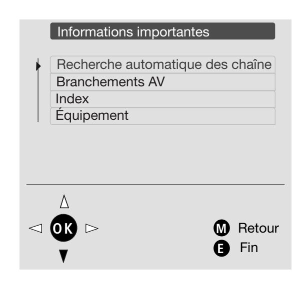
Mimo



Connectez le magnétoscope (VCR) et le Pay TV-Decoder ou un SETTOP-BOX pour télévision numérique comme indiqué sur le schéma de connexions.

Marquer les chaînes par décodeur :

A) Appuyez sur la touche **INFO** pour appeler l’ “Information importantes”.



B) Sélectionnez la ligne “Branchements AV”.
C) Confirmez avec **OK**.
D) Dans ce menu, sélectionnez la ligne “Chaînes par décodeur”.
E) Confirmez avec **OK**.
F) Sélectionnez la ligne “Pour de branché sur AV”, lorsque le décodeur pour chaîne payante est raccordé sur la prise.
Nota
Pour certaines chaînes payantes, l’image et le son sont codés. Dans ce cas, les deux signaux devront être décodés par le décodeur et être transmis au magnétoscope et au téléviseur.
G) Dans l’aperçu des chaînes par décodeur, sélectionnez la chaîne codée.
H) Confirmez avec **OK**. Le numéro et le nom de la chaîne sont maintenant marqués en bleu.
I) Revenez en arrière dans le menu en appuyant sur la touche **MENU**.
J) Sélectionnez la ligne “Son de la prise AV” et réglez sur “Dec.” à l’aide des flèches droite/gauche de la télécommande. Si le son n’est codé que par moments, réglez sur “Auto.”. S’il n’est jamais codé, réglez sur “TV”.

Pour programmer d’autres chaînes payantes, répétez les étapes F à H.

Utilisation d’appareils supplémentaires

Commander directement le magnétoscope et le lecteur DVD Loewe
Vous pouvez commuter la télécommande du téléviseur pour commander les magnétoscopes et lecteurs DVD Loewe. Vous pouvez commander ces appareils directement ou, lorsqu’ils sont montés de manière cachée, via le téléviseur. Dans ce cas, la fonction « Digital Link » doit être activée sur le magnétosocope et sur le lecteur DVD.

Sélectionner l’appareil à commander :

VCR — pour magnétoscope : Appuyer sur la touche VCR, l’affichage situé au-dessus s’allume pendant env. 5 s.

DVD — Appuyer sur la touche DVD, l’affichage situé au-dessus s’allume pendant env. 5 s.

TV — Revenir à la commande du téléviseur Loewe : Appuyez sur la touche TV.

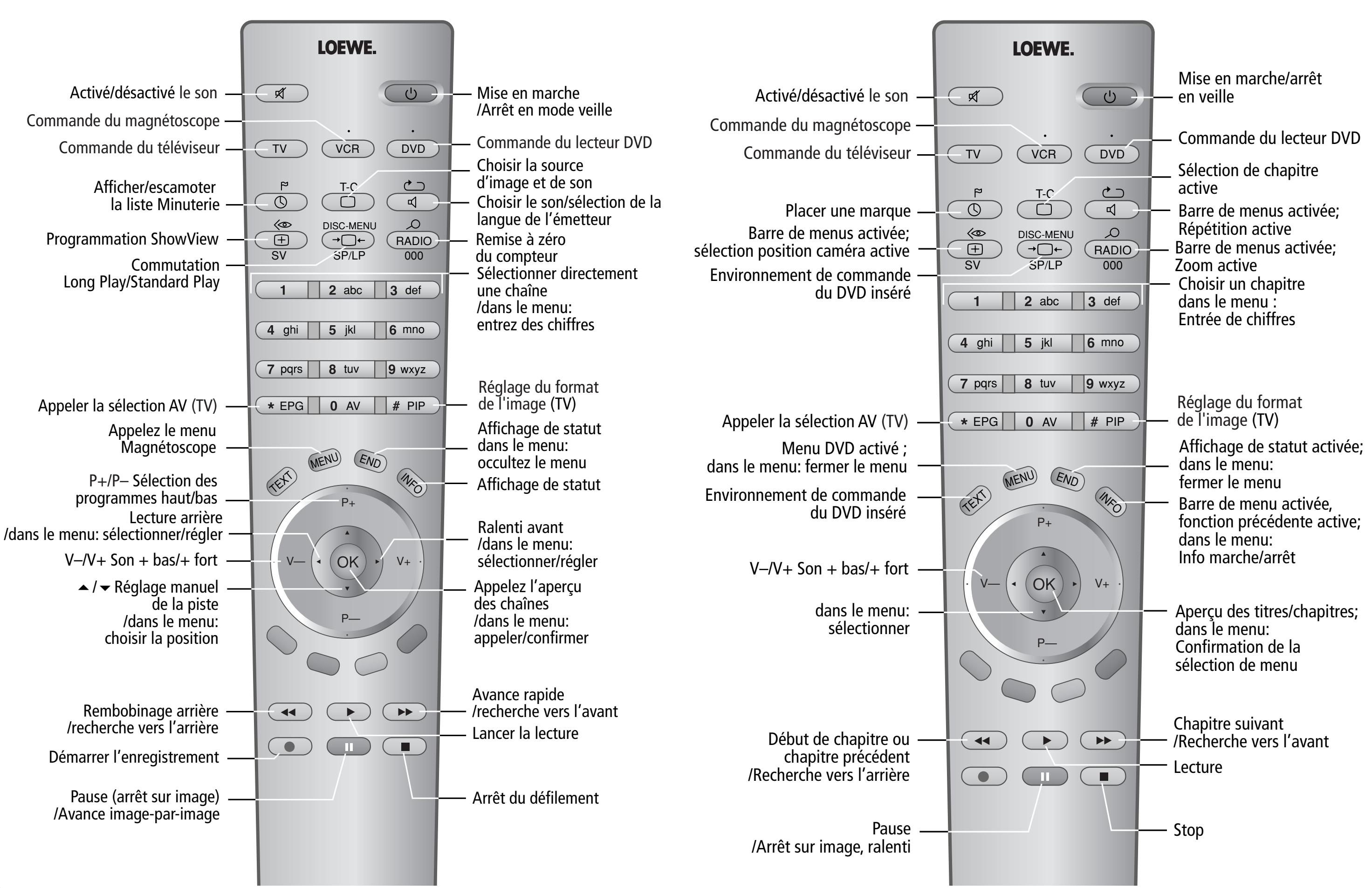
En cas de commande en mode VCR ou DVD, l’affichage (LED) s’éclaire via la touche VCR ou DVD.

Fonctions pour lecteurs DVD Loewe
En mode DVD, il est possible de commander les lecteurs de DVD suivants : Xemix 6122DO, 8122DA und 6222PS.

En mode VCR, il est possible de commander les magnétoscopes suivants : ViewVision 8106H, 8136H, 8176H, 6306H, 6336H, 6376H, 6396H, 4306H, 4376H, 2102M, 2302M, 4206, 4236, 4276.

Pour tous les autres appareils Loewe listés, veuillez utiliser alors la télécommande originelle de l’appareil ou le bandeau de commande vidéo.

Fonctions pour magnétoscope Loewe



Réglage manuel des chaînes

Réglage manuel

Ce menu vous permet de modifier ultérieurement des chaînes déjà enregistrés ou d'en rechercher d'autres, de les insérer dans l'aperçu de chaînes et de les enregistrer. A condition que vous connaissiez les modalités de transmission des émetteurs.

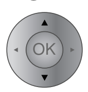
Vous pourrez exécuter les fonctions suivantes :

1. Sélectionner la zone de réception du téléviseur.
2. Régler le numéro du canal.
3. Saisir directement la fréquence pour un émetteur.
4. Saisir le nom de la chaîne.
5. Sélectionner la norme TV
6. Sélectionner la norme couleur.

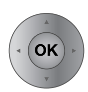
Appeler le menu "Réglage manuel" :



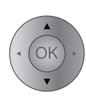
Appuyer sur la touche.



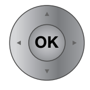
Sélectionner la ligne "Chaînes".



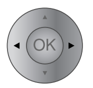
Confirmer avec **OK**.



Sélectionner la ligne "Réglez manuellement".



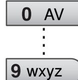
Confirmer avec **OK**.



Sélectionnez la "Zone" dans laquelle un émetteur doit être recherché.



Sélectionnez la ligne "Canal" ou...
"Fréquence" et...



saisissez les chiffres s'ils sont connus.



En appuyant sur la touche bleue, vous pouvez également démarrer une recherche automatique du canal ou de la fréquence.

Lorsqu'un émetteur est trouvé, la recherche s'arrête.
Il est à noter que seuls des émetteurs correspondant à la "Norme TV" choisie, p. ex. B/G, seront affichés correctement.
Si vous souhaitez rechercher des émetteurs correspondant à une autre norme TV, vous devrez d'abord régler la norme TV correspondante et entrer automatique pour "Norme couleur", ou régler la norme couleur, puis démarrer la recherche automatique.
Si l'émetteur transmet également le télétexte, le nom de la chaîne est affiché automatiquement.

Enregistrer les réglages :



Appuyez sur la touche rouge. Vous obtenez l'aperçu des chaînes. Une chaîne ou un numéro de chaîne est marqué en bleu.

Vous avez deux possibilités pour l'enregistrement :

1. Vous avez modifié les réglages d'une chaîne déjà enregistrée, alors vous "effacer" les anciens réglages en appuyant sur la touche rouge.
2. Vous pouvez "insérer" la chaîne dans la liste des chaînes en appuyant sur la touche jaune.



Masquer l'aperçu des chaînes.

Nota concernant les normes TV
Lorsque l'emplacement de l'appareil est indiqué pour la recherche automatique d'émetteurs, la norme TV usuelle pour ce pays est réglée automatiquement.
Si vous pouvez également capter des émetteurs d'autres pays, il faudra éventuellement sélectionner la bonne norme dans le menu "Réglez manuellement" dans "Norme TV". Sélectionnez une norme TV et confirmez avec **OK**, la norme couleur correspondante sera attribuée automatiquement. Si l'image couleur n'est pas affichée parfaitement, il faudra régler la norme couleur manuellement.

Norme	**Pays**
PAL-B/G	D, DK, S, NL, A, I, E, P, N, B, etc.
SECAM-L	France
SECAM-B/G	Grèce, Liban, Tunisie
SECAM-D/K	Russie, Hongrie
PAL-D/K	CR, SR, Hongrie, Chine, Pologne
NTSC-M	Japon, USA, émetteurs militaires US en Europe
PAL-I	GB, Irlande, Afrique du Sud
PAL-M	PAL / 60 Hz
PAL-N	Argentine

Norme Couleur	
PAL	
SECAM	
NTSC-V	Norme spéciale pour magnétoscopes NTSC avec une fréquence de la couleur de 4,43 MHz.
PAL-V	Norme pour magnétoscopes PAL/60Hz

Que faire lorsque...

Problèmes	Cause possible	Solution
Dans le Menu TV il manque la commande "Chaînes" et dans l'Information importantes la commande "Recherche automatique des Chaînes"	a) La sécurité enfants est activée. Si ces menus étaient disponibles, les enfants pourraient quand même visionner ces chaînes. b) Un enregistrement programmé est en cours.	Désactiver la sécurité enfants relative aux chaînes : Dans le Menu TV – Sécurité enfants – désactiver la sécurité enfants.
La commande du magnétoscope Loewe par la barre de commandes vidéo et la Programmation ne fonctionnent pas ou pas correctement.	a) La fonction Lien Digital n'est pas activée ou pas possible sur le magnétoscope. b) Le câble AV n'est pas branché.	a) Activer le Lien Digital sur le magnétoscope (voir le mode d'emploi du magnétoscope, pour des magnétoscopes récents dans Menu sous "Réglages") b) Brancher le câble AV.
Problèmes généraux lors du branchement d'appareils externes sur une entrée AV	a) Absence de câble audio/vidéo ou un câble audio/vidéo incorrect raccordé sur l'une des prises AV. b) La norme AV est mal réglée. c) Le signal AV est mal réglé.	a) Dans "Information importantes" sous "Branchements AV", comparer le raccord AV indiqué avec le raccordement réel de l'appareil et le sélectionner à nouveau, le cas échéant. b) Régler la norme en fonction de l'appareil vidéo. c) Régler le signal AV correctement. Si dans le menu "Branchements AV" le "Signal" ou la "Norme" sont réglés sur "Automatique", cela peut provoquer des reconnaissances erronées lorsque les signaux ne correspondent pas aux normes. Dans ce cas, la norme et le signal devront être réglés en fonction de l'appareil vidéo. Vous trouverez ces indications dans le mode d'emploi de l'appareil externe.

Que faire lorsque...

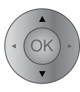
Problèmes	Cause possible	Solution
Le branchement d’un décodeur ne fonctionne pas ou pas sans défauts	a) Le signal n’est pas décodé parce que les emplacements des chaînes par décodeur ne sont pas marqués en bleu dans Information principale – Branchements AV – Chaînes par décodeur – Pour décodeur sur AV.... b) Lorsque le décodeur fonctionne, il n’y a pas de son parce que dans Information principale – Branchements AV – Chaînes par décodeur – Son de la prise AV... – n’est pas réglé correctement.	a) Dans le sous-menu “Pour décodeur sur AV...” marquer les emplacements des chaînes pour lesquelles le décodeur est nécessaire. b) Corriger le réglage (voir mode d’emploi du décodeur).
Pas de son dans les haut-parleurs du téléviseur	Dans le menu du son le point “Son par...” sous “Son” est réglé sur “Chaîne hi-fi”.	Changer le réglage en “TV”.
Tous les menus sont affichés dans la mauvaise langue	La langue du menu a été mal réglée.	Régler la langue de votre menu : 1. Appeler le Menu TV (lorsqu’aucun menu n’est affiché), appuyer sur la touche **MENU**. 2. Sélectionner la dernière ligne du menu “Langue” et appuyer sur la touche **OK**. 3. Maintenant, sélectionner la bonne langue et 4. ... confirmer avec **OK**. 5. Quitter le menu à l’aide de la touche **END**.
Pas d’affichage de l’heure, de l’heure de réveil, de l’heure de coupure	Dans le menu “Incrustations” il a été indiqué “non” pour l’heure, l’heure de réveil et l’heure de coupure.	Dans le menu “Incrustations” marquez toujours “oui”.
Pas d’affichage du signal sonore Stéréo, Mono ou 2 Sons	Dans le menu “Incrustations” il a été sélectionné “non” pour le “Signal sonore”.	Dans le menu “Incrustations” indiquez “oui” pour le “Signal sonore”. Lorsque vous appuyez sur la touche **END**, le nom de la chaîne et le standard sonore sont affichés. Si l’émetteur change le standard sonore, cela sera également affiché.

Index

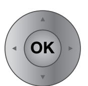
L'index vous permet d'accéder rapidement et directement à des menus ou au télétexte. Vous atteignez l'index en passant par l'Information importantes.



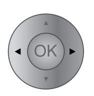
Appuyez sur la touche.



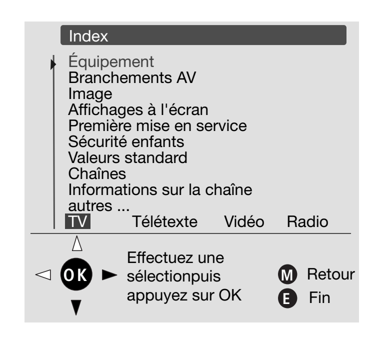
Sélectionnez la ligne "Index".

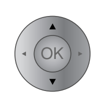


Confirmez avec **OK**.

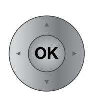


Sélectionnez le mode : TV, Télétexte, Vidéo ou Radio.





Sélectionnez un article.



Et affichez avec **OK** .

<u>Nota</u>
Si le téléviseur a déjà été programmé, l'index vous permettra de réactiver la "Première mise en service".

Accessoires disponibles

Support mural WM 33 pour Spheros 20
- L'utilisation de ce support mural vous permet de faire pivoter le téléviseur d'env. +/-20 ° et de l'incliner d'env. 10°.

- Pied pour positionnement sur le sol, référence 62498A00.

Support mural WM 34 pour Mimo 15/ Mimo 20 et Xelos SL 20
- L'utilisation de ce support mural vous permet de faire pivoter le téléviseur d'env. +/-20 ° et de l'incliner d'env. 10°.

- (Flat-TV F-Stand 2)Pied pour positionnement sur le sol, référence 63495.

- Façades dans les coloris Platine, Crème, Anthracite, Ocean Blue ou Rouge Cayenne.

- Set d'équipement ultérieur SAT, pour la réception satellite.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques mécaniques

Modéle	Spheros 20	Xelos SL 20	Mimo 15	Mimo 20
Ref.	63401 A60	63448 A60	63402 A60	63406 A60
Dimensions avec pied (cm)				
L x H x P	53,8 x 49,7 x 25,7	53,8 x 53,9 x 25,7	46,5 x 45,0 x 27,0	49,9 x 53,3 x 25,7
sans pied	53,8 x 46,3 x 7,7	53,8 x 46,3 x 7,7	46,5 x 45,0 x 6,8	49,9 x 53,3 x 7,3
Poids (kg)	13,1	8,5	6,0	8,4
Display	TFT-LCD	TFT-LCD	TFT-LCD	TFT-LCD
Format	4:3	4:3	4:3	4:3
Diagonale de l'image	50 cm	50 cm	38 cm	50 cm

Caractéristiques électriques

Désignation de châssis	L 3010 T
Alimentation électrique	110V à 240V/50-60Hz
Spheros 20/ Xelos SL 20/ Mimo 20	
Puissance absorbée	En service ca. 65 Watt
	En veille < 3 Watt
	En veille < 1 Watt
Mimo 15	
Puissance absorbée	En service ca. 40 Watt
	En veille < 3 Watt
L'adaptateur réseau	En veille < 1 Watt
Température ambiante	0º – 35º Celsius
Tuner VHF/UHF/ Câble	
(hyperband 8 MHz)	41 MHz à 860 MHz
Nombre d'emplacements de chaînes	200
Normes TV	B/G, I, L, D/K, M, N
Normes Couleur	SECAM, PAL, NTSC,
	NTSC-V, PAL-V (60Hz)
Norme son	Mono/Stéreo/2 canaux
	Nicam B/G, I, L
Puissance nominale audio	2 x 2 Watt
Télétexte	Level 1.5
FM radio	87,5 - 108 MHz

Prises

Prise IEC 75 ohms		Antenne / câble
Prise IEC 75 ohms		Antenne FM
Mini-DIN	Video IN	Y/C (S-VHS / Hi 8)
		CVBS (VHS/8 mm)
Cinch (jaune)	Video IN	CVBS (VHS/8 mm)
Cinch (blanc/rouge	Audio IN	G + D (L/R)
Jack 3,5 mm	casque	32 à 200 ohms
EURO AV	Video IN	Y/C (S-VHS / Hi 8)
		(CVBS (VHS/8mm, RVB (RGB)
	Video OUT	CVBS
	Audio IN	G / D (L/R)
	Audio OUT	G / D (L/R)
Cinch	Audio OUT	G / D (L/R)
		Niveau réglable

Ce numéro clé 3001 annule un code secret et donc la sécurité enfants. A conserver en un endroit sûr.

Service Adressen/addresses/adresses/indirizzi/direcciones/adresy

Australia
International Dynamics Australasia Pty Ltd.
129 Palmer Street
AUS - Richmond, Victoria 3121
Tel. 03–94 29 08 22
Fax 03–94 29 08 33

Benelux
Loewe Opta Benelux NV/SA
Uilenbaan 84
B–2160 Antwerpen
Tel. 0902–88 00 2
Fax 03–271 01 08
Loewe Opta Nederland B.V.
Ravenswade, 54A1
NL–3439 LD Nieuwegein (Utrecht)
Tel. 0900–20 20 180
Fax 030–280 33 27

Česká republika
TIPA sdruzení
Dolní nám. 9
CZ–746 01 Opava 1
Tel: 0653-62 49 44
Fax: 0653-62 31 47

CIS
Service Center Loewe
ul. Verkhnyaya Maslovka, d. 29
RUS–125083 Moscow
Tel. 095–212 50 43, 956 67 64
Fax 095–212 47 10

Cyprus
L&M Eurappliances Ltd
P.O. Box 23426
Kennedy Avenue 1A&B
CY–Nicosia
Tel. 02–42 05 10
Fax 02–42 87 70

Danmark
Kjaerulff 1 Development A/S
Vestre Stationsvej 9
DK–5000 Odense C
Danmark
Tel. 0661–354 80
Fax 0661–354 10

Deutschland
Loewe Opta GmbH
Kundendienst Zentrale
Industriestraße 11
D–96317 Kronach
Tel. 09261–990
Fax 09261–95411

España
Gaplasa S.A.
Conde de Torroja, 25
E–28022 Madrid
Tel. 91–748 29 60
Fax 91–329 16 75

France
Sorep Import S.A.
11 rue de la Durance
F–67029 Strasbourg Cédex 1
Tel. 03–88 79 72 50
Fax 03–88 79 72 59

Great Britain
Linn Products Limited
PO Box 8465
Prestwick
UK – KA 7 2YF
Tel. 01292–47 15 52
Fax 01292–47 15 54

Hellas
SOUND HELLAS S.A.
Kleanthous Str. 10
GR–54642 Thessaloniki
Tel. 2310–85 61 00
Fax 2310–85 63 00

Helvetia
Telion AG
Rütistrasse 26
CH-8952 Schlieren
Tel. 01–732 15 11
Fax 01–730 15 02

Italia
General Trading SpA
Via Vittorio Emanuele, 33
I–50041 Calenzano (FI)
Tel. 055–88 11 71
Fax 055–88 11 74 0

Magyarország
Basys Magyarorszagi KFT
Epitok utja 2–4
H–2040 Budaörs
Tel. 023–415 637/121
Fax 023–415 182

Norge
CableCom AS
Østre Kullerød 5
N–3214 Sandefjord
Tel. 033–48 33 48
Fax 033–44 60 44 Fax 033–48 33 33

Malta
Mirage Holdings Ltd
Flamingo Complex
Cannon Road
M–Qormi
Tel. 49 71 82
Fax 44 59 83

Österreich
Robert Bosch AG
Postfach 146
A–1011 Wien
Tel 01–79 72 24 500
Fax 01–79 72 24 599

Polsko
Piotech
ul. Boh. Getta Warszawskiego 18
PL–81-609 Gdynia
Tel./Fax 058–62 43 467 / 058–62 45 009

Portugal
Videoacustica
Comercio e Representacoes de
Equipamentos Electronicos S.A.
Estrada Circunvalacao
Quinto do Paizinho, Arm. 5
P–2795-632 Carnaxicle
Tel. 21–42 41 770
Fax 21–41 88 093

Sverige
Canseda AB
Amalia Jönssons Gata 19
S–421 31 Västra Frölunda
Tel. 031–70 93 760
Fax 031–47 65 15

Slovenija
Jadran Trgovsko Podjetje
Partizanska cesta 69
SL-6210 Sezana
Tel. 057–391 4o2
Fax 057–391 400

Turkey
Enkay Elektronik Servis Müdürlügü
Alemdag Cad: Site Yolu No.: 10
Ümraniye/ Istanbul
Tel. 0216–523 15 94/96
Fax 0216–523 16 58

Printed in Germany
3/09.04
Sous réserve de modifications